Пам'ятаймо про Україну!

# SVOBODA СВОБОДА

U K R A I N I A N   D A I L Y — У К Р А Ї Н С Ь К И Й   Щ О Д Е Н Н И К

VOL. CII. No. 150. JERSEY CITY and NEW YORK, WEDNESDAY, AUGUST 9, 1995. CENTS 75 ЦЕНТІВ ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК СЕРЕДА, 9-го СЕРПНЯ 1995 р. Ч. 150. РІК CII.

## УКРАЇНА ГОТУЄТЬСЯ ДЛЯ ВСТУПУ ДО РАДИ ЕВРОПИ

Київ (Р. Р.). — У середу, 2-го серпня, Президент України Леонід Кучма, голова Верховної Ради Олександер Мороз і прем'єр-міністер України Євген Марчук надіслали листа до президента Парляментарної асамблеї Ради Европи Мігуеля Мартінеза, доповідачам та депутатам асамблеї у зв'язку з розглядом на вересневій сесії питання про вступ України до Ради Европи.

У листі українські керівники відповіли на запитання, запропоновані асамблеєю, з приводу конституційного процесу в Україні, просування судово-правової реформи, захисту прав національних меншин, розвитку місцевого самоврядування, діяльности політичних партій, зовнішньої політики, ситуації у Криму і міжцерковних взаємин.

Як наголошують автори листа, „Україна прагне зробити свій внесок в інтеґраційні процеси сучасности, увійти повноправним членом до політично-економічного та гуманітарно-правного европейського простору".

Процес конституційних, леґальних економічних реформ в Україні спрямований на встановлення устрою, який би відповідав европейським нормам і стандартам, закріплював фундаментальні права та свободи людини, сказано в листі.

Голова комісії Верховної Ради закордонних справ Борис Олійник сказав, що питання приєднання України до Ради Европи розглядатиметься 4–8-го вересня і тільки правний комітет Парляментарної асамблеї висловився за доцільність перенесення на пізніше розгляду питання про вступ України до Ради Европи. Два інші комітети — політичний та комітет зв'язків з нечленами організації — згодні на приєднання України, Македонії та Хорватії, оскільки заяви Росії та Білорусі знято з розгляду після білоруського референдуму та воєнного конфлікту в Чечні.

Парляментарну асамблею найбільше турбує відсутність конституції в Україні та цивільні судово-правні реформи. Концентрується увага також на ситуації у Криму та українсько-російських відносинах.

Поінформовано Раду Европи і про конфлікт під час похорону Патріярха УПЦКП. Покищо ніякої реакції не було, але ці події можуть вплинути на рішення Парляментарної асамблеї, вважає Б. Олійник.

## РОЗКРАДАННЯ УКРАЇНСЬКОЇ ЧАСТКИ ЧФ ПРОДОВЖУЄТЬСЯ

Київ (УНІАР). — На українсько-російських переговорах з проблем Чорноморської фльоти військові експерти російської делеґації висловили думку, що сторони досягли певного просування вперед. Як заявили у Штабі військово-морської фльоти Росії, в них сьогодні більше оптимізму, ніж після попередніх переговорів.

А командування Військово-Морських Сил України, навпаки, стурбоване подіями, пов'язаними із списанням технічного майна, обладнання та запасових частин кораблів і об'єктів, які плянується передати ВМС України. Як заявили у Штабі ВМС України агенції Інтерфакс-Україна, зокрема знято охорону з підземного пункту управління ракетними стрільнами „Вісла" керчинсько-фодосійської бази, в результаті чого обладнання і майно частинно пограбовано, а зі сховищ бази вивозиться навіть недоторканий запас.

## НЕВИЗНАЧЕННІСТЬ СТАТУСУ ЧФ ТУРБУЄ УКРАЇНУ

Київ (УНІАР). — До 13-го серпня цього року на розгляд голів урядів України та Російської Федерації мають бути подані допрацьовані проєкти угод про статус Чорноморської фльоти Росії на терені України та про параметри його поділу. Попередньо надіслані проєкти викликали в української сторони спротив.

На думку оглядачів, окремі положення проєкту угоди між Російською Федерацією та Україною про статус Чорноморської фльоти Російської Федерації на території України, надісланого Президентові України Борісом Єльцином 12-го липня, не те що не відповідають інтересам України, а й ставлять під сумнів її суверенітет та територіяльну цілісніть.

У статті 11-ій сказано, що перепустка військових формувань та окремих військовиків, які проїжджають самі або у складі військових частин, підрозділів і команд, а також перевезення військових вантажів через кордон України здійснюється без перешкод.

У статті 13-ій записано, що дозвіл на відвідування місць розташування військових формувань представниками третіх держав дає українська сторона після попереднього погодження з російською.

Стаття 18-та зумовлює, що українська сторона буде забезпечувати житлом звільнених з військової служби осіб, які вирішили оселитися на постійно в містах та інших населених пунктах України.

Загалом же в цьому проєкті жодним словом не сказано про власне статус російської частини ЧФ на теренах України. Українська делеґація наполягала на визначенні „іноземні війська", на що Москва категорично не погодилася. У світовій практиці заведено, що на території будь-якої країни розташовуються: власні збройні сили, миротворні сили ООН, військові формування бльоку, до якого входить країна, чужоземні війська (за окремими двосторонніми угодами) та окупаційні війська.

Якщо врахувати, що Україна не входить до військово-політичного союзу з Росією, то російські війська на її території повинні мати статус або „іноземних", або „окупаційних".

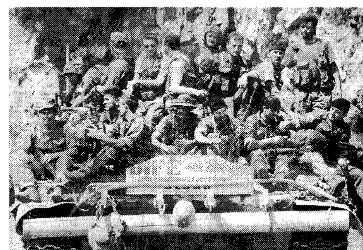
## ХОРВАТИ СВЯТКУЮТЬ ПЕРЕМОГУ

Кнін, Хорватія. — У понеділок, 7-го серпня, хорватські війська після триденної офензиви зайняли всю територію, на котрій тому чотири роки сербські повстанці з Хорватії оголосили свою незалежну республіку Країну. З упадком Кніну, головної кватири хорватських сербів впродовж останніх чотирьох років і символу постійного сербського бунту проти хорватського панування, хорватський уряд повідомив, що в 6-ій год. закінчено всі військові дії на території Країни.

З перемогою хорватські війська відразу взялись до усунення будь-яких сербських написів у місті та на урядових будинках, щоб відразу заявити перед світом, що це територія Хорватії. У місті, яке у 80 відсотках мало сербське населення, мало хто залишився, всі втікли перед наступом хорватських військ, боячись відплати за дотеперішні сербські знущання. Тих кілька сотень старців і жінок з дітьми, які залишились, знайшли притулок у забудовах миротворних військ Організації Об'єднаних Націй.

Ця перемога хорватів і їхня спосібність та показ військової потужности значно змінила балянс військової сили на Балканах, що у майбутньому, на думку багатьох, може цілковито змінити суть існуючого конфлікту.

Зі звідомлень засобів масової інформації видно, що ця триденна офензива обійшлася без тяжких людських жертв, хоча сербські втікачі говорять про знущання хорватів над цивільним населенням, але їхні розповіді такі різноманітні та загальникові, що не можна дійти до будь-яких заключень. Гіркою правдою є те, що хорвати стали спричинниками смерти данського та двох чеських військовиків з миротворних батальйонів ООН.



*Переможні хорватські війська в'їжджають в місто Слунь.*

Які будуть наслідки цих подій, ніхто з політичних аналітиків не береться предсказувати, бо на їхню думку тут в першу чергу будуть діяти внутрішні непорозуміння, зокрема серед сербів, які тепер не знають як їм бути.

## В Україні

(З інформацій УНІАР)

***Кримські комуністи скаржаться на переслідування***

СІМФЕРОПІЛЬ. — „Сьогодні триває активна підготовка до слухання на колеґії Міністерства Інформації України питання про вплив преси на соціяльно-політичну ситуацію в Криму". Про це повідомлено в поширеній 1-го серпня заяві рескому Комуністичної партії Криму. У документі роз'яснено, що Міністерство інформації України висуває претенсії до газет Компартії Криму „Комуніст Криму", „Коммуніст Присивашшя", „За єдинство", „Вибір", а також до газети Республіканської партії Криму „Свободний Крим" і „Мішанська газета". Цим російськомовним виданням інкримінується „злісне зловживання правом інформації за такими актуальними проблемами, як відновлення єдности братських держав, відстоювання державности Республіки Крим, критика націоналістичних і профашистських проявів в Україні та Криму", — сказано в заяві.

***Українсько-російські переговори відкладено***

КИЇВ. — Заплановану на 2-го серпня зустріч прем'єр-міністрів Росії і України Віктора Чорномирдіна і Євгена Марчука перенесено. Про це повідомили в Кабінеті Міністрів України. У ході чергової зустрічі керівників обох урядів передбачалося підготувати текст угод про розподіл Чорноморської фльоти, статус російської фльоти на території України і місце його розташування. У ході консультацій, які проходили 28–30-го липня у Києві, російська сторона наполягала на тому, щоб Севастопіль отримав статус російського міста і став головною базою Військово-Морського Фльоту Росії на Чорному морі. Головна військово-морська база України, на думку росіян, має бути переведена у місто Донузлав. Київ йшов на компроміс лише під умовою, що місто Севастопіль залишається під українською юрисдикцією.

***Плянується провести День єдиних дій трудящих України***

КИЇВ. — 25-го жовтня 1995 року провести День єдиних дій трудящих України з вимогою до Президента, Кабінету Міністрів і Верховної Ради України вжити заходів щодо збереження і відновлення вітчизняної промисловости, — таке рішення ухвалено на засіданні ради Всеукраїнської Спілки Робітників. Про це повідомили у Всеукраїнській Спілці Робітників. Рада спілки вважає, що владні структури мають забезпечити трудящим України мінімальну зарплату на рівні прожиткового мінімуму, повернути їм ґарантоване право на працю, безплатну освіту і медичне обслуговування.

***Шахти готуються до страйку***

КИЇВ. — Найближчим часом „Промінвестбанк" має надати кредитну суму 500 блн. карбованців Східньому гірничозбагачувальному комбінатові Кіровоградської области для виплати заробітньої платні шахтарям уранових рудників за травень-серпень. Про це досягнуто домовлення між представниками комбінату та віцепрем'єр-міністром України з промислової політики Анатолієм Кінахом. Працівники комбінату, який нараховує близько 12, 500 працюючих, оголосили про передстрайкову готовість через невиплату зарплати протягом останніх трьох місяців. Як повідомив начальник управління сировинних ресурсів України Євген Коваленко, очікується, що найближчим часом прем'єр-міністер України Євген Марчук та голова правління Національного Банку України Віктор Ющенко надішлють телеграму керівництву Східнього гірничозбагачувального комбінату, якою йому буде дозволено, як виняток, виплатити зарплату із суми, що надійде, до виплати заборгованости перед бюджетом.

## В УКРАЇНІ ЗМЕНШИЛАСЬ КІЛЬКІСТЬ ТЯЖКИХ ЗЛОЧИНІВ

Київ (УНІАР). — „У 1995 році в Україні спостерігається зменшення кількости тяжких злочинів, таких як розбійні напади, пограбування, крадіжки на транспорті, викрадення транспортових засобів", — повідомив 5-го липня міністер внутрішніх справ України генерал-лейтенант Юрій Кравченко.

За його словами, карний розшук запобіг кримінальним злочинам майже на 20 відсотків більше, ніж торік. Але це — загалом у державі. В таких реґіонах, як Рівенська, Хмельницька, Івано-Франківська, Закарпатська, Сумська, Кіровоградська, Луганська, Полтавська області та Київ, навпаки, відзначається зріст злочинів, що підпадають карному розшукові, у межах 20 відсотків.

„Я можу тільки зазначити, що розкриття злочинів на сьогоднішній день в Укра-їні зросло і виносить 67 відсотків. У порівнянні із колишніми республіками Совєтського Союзу, — а ми орієнтуємося на своїх сусідів, тому що, як відомо, і кордони в нас не досить міцні, і приплив кримінального елементу, на жаль, існує, — Україна сьогодні виглядає найбільш благополучною державою в кримінальному пляні: ліквідовано понад 500 злочинних угрупувань, до складу яких входило понад 2,000 осіб; конфісковано велику кількість зброї, яка знаходиться в незаконному обігу, потрапляючи на терени України із гарячих точок колишнього Совєтського Союзу, — повідомив міністер внутрішніх справ України.

## Треба додаткових заходів для стримання інфляції

Київ (УНІАР). — „Інфляція в Україні в липні 1995 року, за попередніми даними Міністерства Статистики, виносила 5.2—5.4 відсотка," — повідомив 7-го липня радник Президента України з макроекономіки Анатолій Гальчинський.

На думку А. Гальчинського, в ситуації, що склалася, від виконавчої влади вимагається додаткових заходів для стримання інфляційних процесів. „Після відносної стабілізації головне тепер не допустити нового осінньо-зимового інфляційного росту, " — сказав він.

## Проведено опитування військовиків

Київ (УНІАР). — Фахівці експертно-координаційної комісії з питань інформаційно-соціологічного забезпечення Міністерства Оборони України провели дослікення з вивчення проблем військовиків. Їх насамперед непокоїть погіршення матеріяльного становища людей. Про це заявили 53 відсотки опитаних. Стурбовані завтрашнім днем 13 відсотків молодих офіцерів. 27 відсотків вояків вважають, що вони безпорадні у своєму майбутньому.

40 відсотків опитаних військовослужбовців вважають, що в Збройних Силах нині незадовільний стан. 20 відсотків опитаних не бажають продовжувати службу. Недосконалість військових статутів та законодавства хвилює 15 відсотків опитаних.

Але військовики ще не втратили оптимізму. 30 відсотків солдатів і сержантів стверджують, що проблеми в армії є, але вони можуть бути вирішені найближчим часом.

## ЯПОНІЯ ЗАКЛИКАЄ ДО ЗАБОРОНИ ЯДЕРНИХ ВИПРОБУВАНЬ

Гірошіма, Японія. — Японські офіційні кола відзначили 50-ту річницю скинення атомової бомби на Гірошіму закликом заборонити будь-які випробування ядерної зброї.

„Японія є єдиною в світі країною, яка пережила жах атомового вибуху, тому ми готові зробити все, щоб трагедії Гірошіми і Наґасакі ніколи не повторилися",— сказав японський прем'єр-міністер Томіїті Мураяма. Він закликав ядерні держави світу до зменшення арсеналів і піддав гострій критиці політику урядів Китаю та Франції: китайський — за проведення ядерних випробувань, французький — за намір почати подібні випробування у вересні цього року.

Після відвідин меморіяльногіо парку в Гірошімі, де поховано понад 70,000 жертв атомового вибуху, прем'єр Т. Муроями висловив захоплення мешканцями Гірошіми, які так гарно відбудували своє місто, де після згаданого вибуху „не залишилося ні деревця, ні травинки".

Посадник Гірошіми Такаші Гірайока виступив зі ще гострішою заявою, підкресливши, що зберіганя ядерної зброї і її модернізація є злочином проти людства. Однак у його промові на цей раз обійшлося без заклику до японських керівників вивести країну з-під американської „ядерної парасольки", яка тепер захищає Японію.

Т. Гірайока згадав також про ситуацію в країні напередодні скинення атомової бомби: „Ми просимо вибачення за великі страждання, спричинені багатьом людям японським колоніяльним пануванням і військовою машиною".

## Відбулися біржові торги

Київ (УНІАР). — На останніх біржових торгах, що відбулися 4-го серпня, ціна однієї тонни хліба в Україні досягла понад 16 млн. карбованців. Для порівняння: в Молдові вона виносила 14 млн., в Білорусі — 18 млн., в Росії — 21.5 млн. „Щоб наш хліб не пішов у Росію, — вважає віцепрем'єр-міністер Петро Саблук, — ми повинні захистити наш внутрішній ринок".

Він дав вказівку хлібоприймальним підприємствам і Міністерству Сільського Господарства закласти хліб на зберігання. При цьому держава виступатиме в ролі контрагента. Це дозволить не підвищувати ціну за зберігання зерна.

## У СВІТІ

**НА ХРАМОВУ ГОРУ** у східньому Єрусалимі прибувають ізраїльські поліційні та армійські формації, щоб унеможливити сутички між юдеями й мусулманами під час цьогорічної національної жалоби в день відзначення дати зруйнування храму Соломона. Верховний суд Ізраїля і вищий рабинат дозволили юдеям помолитися на Храмовій горі, тому до єрусалимців долучаються тисячі віруючих з інших міст, і всі вони хочуть піднятися на гору та взяти участь у Молебні. Зі свого боку, палестинська адміністрація і мусулманське духовенство закликали арабів східнього Єрусалиму і палестинців зі західнього берега Йордану також відбути масову молитву на Храмовій горі, щоб не допустити жидів у район мечети Аль-Акса, ісլямської святині.

**ІРАКСЬКА ВІЙСЬКОВА** промисловість відновлює бойові літаки, пошкоджені під час війни у Перській затоці. Такий висновок західні експерти зробили на основі повідомлень багдадської преси про недавню параду військово-повітряних сил Іраку, організовану старшим сином президента Саддама Гуссейна, Удеєм Гуссейном. У параді брали участь відновлені бойові літаки МіҐ-21 і МіҐ-29 російського виробництва, французькі „Міражі", гелікоптери. Закордонні спостерігачі підкреслюють, що реконструкція іракської бойової техніки відбувається в дуже швидкому темпі. Почавши її тільки в минулому році, Багдад уже запевнив, що відновлено понад 1,000 бойових одиниць, в тому числі танків і броневиків.

**МОСКВУ ОХОПИЛА** паніка у зв'язку зі запляНованим введенням в обіг стодолярової купюри. Щоб заспокоїти росіян, в їхню столицю приїхав представник вашінґтонського бюра Федеральної валютної резерви Теодор Аллісон. Він запевнив, що незалежно від запровадження нових купюр, старі також прийматиметься до оплати. Разом з тим, коли Т. Аллісона запитали, як Федеральна валютна резерва ставиться до того факту, що в московських крамницях ціни вказані в долярах, він відповів, що в інтереси ЗСА не входить перетворення доляра у другу національну валюту Росії. Однак Федеральна валютна резерва не може не рахуватися з тією обставиною, щов Росія користується щонайменше 13 блн. дол., а 17,000 російських банків лише за один місяць здійнюють валютні операції на суму до 2.5 блн. дол.

## В АМЕРИЦІ

**ПРИГОТОВЛЯЮЧИСЬ ДО** післявакаційної конфронтації з Конґресом у справі державного бюджету, Білий Дім має в пляні запропонувати такий бюджет, щоб його також підтримали і помірковані республіканці. Білий Дім хоче скористати з наявного непорозуміння та розходжень між консервативними та поміркованими республіканцями, що заіснували при схваленні фондів для деяких законопроєктів, пов'язаних з охороною довкілля, освітою , медичним забезпеченням і працею. Ліон Панетта, шеф штабу Білого Дому підкреслює, що коаліція поміркованих республіканців з демократами була б корисною для обидвох сторін і країни в цілості, коли ідеться про державний бюджет.

**У НЕДІЛЮ, 6-ГО СЕРПНЯ,** губернатор нюйоркського стейту Джордж Патакі повідомив, що стетовий уряд в короткому часі впровадить нову систему збирання залеглих платностей від батьків на утримання дітей. Якщо хтось залягатиме більше, як чотири місяці з такими платностями то вони будуть позбавленні прав їзди автами. Стейтові офіційні чинники уважають, що це допоможе примусити розведених батьків платити за утримання дітей, що у висліді допоможе ці родини забрати із стейтових лист потребуючих. У 380,000 випадках 92 відсотки, або 350,000, батьків залягають з платностями і разом їхні задовження виносять понад 1 блн. дол.

**ПЛЯН ЗМІН В УРЯДОВІЙ** допомозі потребуючим, що його мають обговорювати цього тижня в Сенаті, котрий пропонує керівник сенатської більшости та передовий кандидат республіканців у президентських виборах 1996 року Роберт Дол, скритикували його два суперники у згаданих виборах — сенатор Фил Ґремм, з Північної Каролайни і губернатор Піт Вілсон з Каліфорнії. Ф. Ґремм виступаючи на програмі „Обличчям до народу" телевізійної мережі Сі-Бі-Ес, а губернатор П.Вілсон у програмі „Зустріч з пресою" телевізійної мережі Ен-Бі-Сі, твердять, що пропоновані Р.Долем зміни є надто поблажливими, а вони хочуть гостріших, зокрема коли йдеться про матерей на державному утриманні, котрі дальше народжують дітей. Сенатор Р. Дол пропонує, щоб стейти були відповідальними про розподіл допомоги потребуючим.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302.

Svoboda: (201) 434-0237 UNA: (201) 451-2200

Передплата на рік $100.00, на півроку-$60.00. Для членів УНСоюзу $75.00 річно, на півроку-$40. За кожну зміну адреси-$1.00. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

Статті і дописи підписані авторами, не мусять відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потребі виправляти і скорочувати надіслані матеріали. За зміст оголошень Редакція не відповідає.

Second Class Postage paid at Jersey City, NJ

## Гнів і обурення народу

Минуло три тижні, як біля мурів собору святої Софії у Києві сталася нечувана трагедія — загони української міліції незалежної української держави розправилися з жалобною процесією, яка брала участь у похороні першого Патріярха Української Православної Церкви Київського Патріярхату Володимира. На бруківку, покриту сивиною століть, пролилася кров. Цей день, прозваний „чорним вівтірком", увійде в нашу історію як день національної ганьби. В цей день захиталося довір'я українського народу до українського Президента, до українського Уряду.

Минуло три тижні, а ми й досі не знаємо, чому так сталося, хто спричинив це побоїще, хто винен у всенародній трагедії, у цій ганебній історії. Гнів і обурення народу не стихають, і це закономірно. Адже народові, який віками страждав під чужинецьким ярмом і лише недавно скинув його, дочекавшись своєї держави, досі не сказали усієї правди, не назвали винних. Бо застосування сили до жалобної процесії, та ще й на похороні такого високого церковного достойника і людини-борця за права рідного народу, яким був св. п. Патріярх Володимир (Василь Романюк), — не може мати виправдання. Це святотатство, якого не знає історія. „Навіть за часів Радянського Союзу Київ такого не бачив. А це відбулось у незалежній Україні, яка подала заяву про вступ до Ради Европи і керівники якої заявляють, що тут високо цінують права людини", — писав у газеті „Вечірній Київ" з 26-го липня ц. р. перший Президент України Леонід Кравчук, який брав участь у похороні Патріярха і був свідком жахливого побоїща.

Не може мати виправдання і той факт, що ніхто з високих урядових осіб не взяв участи у похороні цієї унікальної людини — відомого правозахисника, борця за незалежність України, який майже два десятиліття томився у совєтських тюрмах і концтаборах.

Преса України, а особливо київські газети, переповнені статтями, листами, телеграмами найрізноманітніших верств населення, заявами представників політичних партій, громадських організацій і товариств. Всі вони до глибини душі обурені нечуваним вчинком, а дехто навіть вбачає у цьому „початок наступу державних органів на Українську Церкву".

„В Україні встановлюється поліційний режим" — так назвали свою заяву представники політичних партій та громадських організацій України, в якій, між іншим, сказано: „Вища влада України, силові відомства, всі, хто віддавав і виконував ганебний наказ про побиття і отруєння ґазом учасників похоронної процесії, заплямували себе в очах українського суспільства, світової спільноти кров'ю безвинних жертв. Влада відкрито виступила проти власного народу. Лицемірне приховування правдивої інформації, свідоме перекручування фактів частиною інформаційних засобів (зокрема, українським радіо і телебаченням) свідчить про наявність цензури та спроби винуватців уникнути відповідальности за свої вчинки". Народні депутати України Вячеслав Чорновіл, Олена Бондаренко, Василь Червоній, Лідія Григорович, Мирослав Горбатюк, Степан Хмара, Олег Вітович, Павло Мовчан, Володимир Мулява та інші, а також представники 22 партій, організацій та товариств, які поставили підписи під цією заявою, вимагають від Президента і Уряду України, між іншим, „вжити заходів щодо виявлення і покарання всіх службових осіб, винних у злочині проти учасників мирної жалобної процесії, в тому числі генерал-майора Буднікова та полковника Кулікова; повернути Українським національним Церквам святині українського народу, насамперед — Києво-Печерську та Почаївську лаври, собор Святої Софії, Видубецький монастир".

Представники Всеукраїнського Товариства ім. Т. Шевченка вважають, що „сценарій побоїща писався за межами України". У заяві, надрукованій у пресі України, вони так і пишуть: „Напрошується думка, що ці події були заплановані за межами України. Напрошується думка, що наші можновладці не є господарями в своїй державі, що вони як раби покірно виконують волю, проводячи антиукраїнську політику в Україні".

Події на Софіївському майдані свідчать, що громадськість України має підстави обвинувачувати урядових осіб у злочині. Тепер слово за Президентом України, який повинен перевірити справу, сказати правду народові, покарати винних і подбати, щоб такі злочини більше не повторилися.

Микола Руденко

## ЛИПЕНЬ — МІСЯЦЬ СУМНИХ ПОДІЙ

II

Але вже за хвилину ти побачиш написані великими літерами відозви, гасла й звинувачення на адресу влади, котра нещодавно влаштувала тут справжнє побоїще. Їх багато, цих документів, наведу лише деякі з них. Ось велика (видно через вулицю) статистична таблиця, написана чорною фарбою на білому тлі: „У кривавій розправі над похоронною процесією вбито двох мирян, покалічено 18 єпископів, 26 священиків, 236 мирян".

Нічого більше, тільки голі цифри, але які ж вони страшні! Невже тут знову захопили владу Ленін і Сталін — це ж тільки вони дозволяли собі чинити отакі розправи. Та ще на початку Христової ери так розважався імператор Нерон. Більше історія не пам'ятає нічого схожого. І ось тепер ми бачимо пробудження сатанинського інстинкту не деінде, а в незалежній Україні, яка буцімто ступила на шлях демократичного розвитку.

А було це так. Чиновники, до яких звертався заступник Патріярха Філарет, не дали дозволу на поховання Патріярха в Софії — йдеться про Івана Кураса, який очолює справи культури й релігійних культів, та першого віцепрем'єра Романа Шпека. Президент у цей час перебував у Білорусі. Але він озброєний такими засобами зв'язку, що було б наївно гадати, буцімто з ним не консультувалися.

Власне кажучи, дозвіл Уряду взагалі був зайвий, бо це не входить у його компетенцію. Або то вже йдеться про тоталітарний устрій, чого нібито в Україні немає. Нібито...

Словом, патріотична інтелігенція та духовенство вирішили здійснити надане Богом право й поховати Патріярха згідно з християнським каноном — тобто там, де він був висвячений. Але брама дзвіниці, через яку можна увійти до стародавнього храму, виявилась на замку. Тисячі людей зібралися на Софіївському майдані, чекаючи, доки ці „непорозуміння" будуть усунені. Час тягнувся, надходив вечір, а після заходу сонця ховати небіжчика не можна. І тоді найвидатніші люди України, взявшись за кайла й лопати, почали рити яму перед брамою. Коли вже труну з тілом Патріярха опустили в яму й трохи присипали землею, брама дзвіниці відчинилася й звідти висипались міліціянти особливого призначення — так званий „омон". Розпочалась та звична „робота", яку ми пам'ятаємо з часів недоброї пам'яті Щербицького — масове побиття духовенства й мирян. І яке ж блюзнірство: аби завдати дошкульнішого удару українському народові, омонівці використали тисячолітню святиню — Софію Київську! Та й чи самі вони на це спромоглися? Хтось їм у цьому допомагав.

Треба сказати, що омонівцям на цей раз дісталося не менше, ніж вони самі роздавали кривавих ударів — на захист духовенства й мирян, мов з-під землі, постали десятки бойовиків УНСО. Їхня бойова майстерність виявилася не нижчою від омонівської — зо два десятки покалічених міліціянтів і досі лежать у київських лікарнях. Не приховаю: я був доволі критично налаштований стосовно УНСО, але в цьому разі (як і в чеченських подіях) мої симпатії на їхньому боці.

Ось ми читаємо іще одне звинувачення, що займає помітне місце на білій стіні дзвіниці: „Кучмо, ганьба тобі за пролиту кров єпископів, священиків та мирян!"

Я не вірю, щоб Кучма особисто посилав омонівців і спрямовував їхні дії — і все ж він несе відповідальність перед історією за це ганебне дійство. Тут дещо пояснює іще одна відозва, яку також видно здалеку: „Українська громада Москви закликає: геть п'яту колону Сабодана з України!"

Митрополит Сабодан очолює так звану Українську Православну Церкву, яка чомусь підпорядкована московському патріярхові. Все, що ненавидить Україну, йде під пасторське крило Сабодана і знаходить там розраду й керівну настанову, як найпростіше повернути український народ в колоніяльне ярмо. Формула така: це слід робити через русифікацію, а русифікацію найпростіше здійснювати через церкву. Псевдоукраїнській церкві Сабодана вдалося заволодіти Києво-Печерською лаврою — і то вельми велика перемога шовіністичних сил. Є дві московські фортеці на Україні — Севастопіль і Києво-Печерська лавра. Остання в московських плянах русифікації України стоїть на чільному місці.

(Продовження буде)

Д-р Юліян Мовчан

## *З медичних новин в Україні*

Той хто походить з Галичини, напевно знає, що там, якщо йдеться про звернення одного лікаря до іншого, вже традиційно ввійшло у звичку неписане, але дуже гарне правило вживати слово „колеґа": „Колеґо, що нового у вас?" „Маю до вас прохання, пане колеґо". „Колеґо, не журіться, якось буде" і т.д.

І ось завдяки моєму колезі за фахом і доброму приятелеві д-рові Павлові Пундієві, який є довголітнім архіваром Українського Лікарського Товариства Північної Америки, а на недавньому з'їзді лікарів на Союзівці за свої заслуги був також удостоєний звання почесного члена УЛТПА, недавно одержую пакунок газет. Розгортаю і бачу — це „Колеґа" — газета медичної громадськости Івано-Франківщини. Початок її виходу — червень 1992, появляється вона два рази на місяць. Значить, слово „колеґа" і досі популярне на рідних землях, коли ним названо газету. Про що ж пише „Колеґа"? Що з того, що там пишуть наші колеґи, може бути цікавим і навіть корисним також для їхніх земляків у далекій Америці?

### „Від медицини ще не все залежить"

Під таким заголовком у газеті „Колеґа" з 6-го квітня читаємо велику статтю Євгена Романишина — головного лікаря міської клінічної лікарні ч. 1 м. Івано-Франківська. Вже на початку статті, яка продовжена в кількох наступних числах газети, він зазначає, що не зважаючи на найбільшу в світі забезпеченість медичними кадрами, стан сторов'я в Україні не поліпшується, але, навпаки, погіршується. Для підтвердження цього він зазначає, що в той час, коли пересічна тривалість життя в Україні чоловіків є 64 роки, а жінок 74, у Швеції або Швайцарії — чоловіків — 74 роки, а жінок — 76. Серед 63-ох країн світу, згідно з даними, поданими Всесвітньою організацією охорони здоров'я, Україна за тривалістю життя чоловіків стоїть на 57 місці, а жінок — на 45-му. Тобто, на такому самому рівні як Ґватемаля або Сурінамі.

Прикро, пише автор, що смертність від серцево-судинних захворювань в Україні за останні 20 років зросла в містах на 22.3, а на селах — аж на 54.5 відсотка, в той час як у розвинених країнах вона знизилася на 15-32 відсотки.

Далі він зазначає, що світова медична наука встановила, що здоров'я окремої людини залежить від таких чотирьох основних факторів: генетики (спадкові властивості організму) — 18-20 відсотків; стану зовнішнього середовища та природно-кліматичних умов — 17-20 відс.; розвитку медицини — 8-10 відс.; способу життя людей — аж 50-57 відс.;

В чому ж справа? Хто винен у тому, що справа охорони здоров'я в Україні не є такою, якою її хотілося б бачити? Зокрема, що в цій справі зробила чи робить Верховна Рада України?

На це питання д-р Євген Романишин дає таку відповідь: „На жаль, Верховна Рада України не забезпечила належного законодавства про охорону здоров'я. До цього часу не проведено реформування медичної допо моги населенню. Прийнят. нею 'Основи законодавства України про охорону здоров'я' хоча і стверджують пріоритет охорони здоров'я, проте носять деклятаративний характер. У цьому 'законі' не розмежовано поняття системи охорони здоров'я та системи медичної допомоги (вони неправомірно ототожнюються), не передбачена роля органів державної влади профспілок, підприємств, організацій, юридичної відповідальности за порушення чи погіршення охорони здоров'я народу. Також залишається централізований принцип управління системою медичної допомоги та ставиться під сумнів потребу громадського контролю за діяльністю керівних структур охорони здоров'я".

### Хто дозволяє читати антиукраїнські лекції в Україні?

Лікар Анатолій Шиян із Снятина у своїй „репліці" („Колеґа", 16-го лютого ц.р.) „За слова треба відповідати" пише про такий обурливий факт:

„Перебуваючи на курсах факультету удосконалення лікарів Донецької Державної Медичної Академії, я маю хороші враження про професорсько-викладацький персонал всіх катедр — крім однієї — катедри екстремальної медицини. Замість читання лекцій за спеціяльністю, доценти катедри Заплаткін і Дєхтярьов нам, курсантам, фактично читали лекції проти України та її мови. Вони навіть добалакалися до того, що, мовляв, Україна спеціяльно зробила чорнобильську аварію, аби забруднити Росію радіоактивними викидами. І що забруднена територія Росії більша, ніж в Україні і тому населення України менше потерпіло від аварії, ніж Росія".

(Закінчення на стор. 3)

Ігор Лесик

## ДЕНЬ НЕЗАЛЕЖНОСТИ

Цього року вся Україна святкує вже четверту річницю своєї незалежности. Перших чотири роки української держави були надзвичайно важкі для української спільноти. Зовнішні політичні перешкоди у закріпленні української державности, які робив і робить наш віковічний ворог, і психологічна атмосфера населення характеристичною ментальністю поневоленої людини — вимагали від народу геройського зусилля, щоб не здатись і втримати дійсно Божий дар — незалежність. В умовах роз'єднання і політичного розгублення Україна все ж таки йде вперед повільним, але впевненим кроком. Її національна самобутність росте, всупереч болючим епізодам в її житті, підсилюваним ворогом. Це відчувають усі сфери українського народу і тому святкування четвертої річниці незалежности України є символом боротьби народу за краще завтра. Тому то відзначенню цих історичних ювілеїв українська спільнота надає максимальної уваги.

Першу річницю незалежности України діяспора відзначувала спонтанно, даючи волю своїм емоціям. Але поволі евфорія притихла. Річниці незалежности України перейшли до улюбленої форми святкування бенкетами із палкими промовами, хоровими і танцювальними виступами і майже анемічними окликами „Слава Україні!" Іншими словами, святкування такої епохальної події як відродження української державности перейшло у ряд формальних подій громадського життя, які треба відбути, бо так наказує сумління.

На мою думку, день незалежности — це велика справа, далеко більша, ніж „внутрішня справа", як дето доводить. У першу чергу відзначування річниць незалежности України повинно бути всенародним святкуванням, в якому повинні бути включені усі прошарки суспільства без огляду на „політичні" орієнтації, віровизнання, матеріяльний стан і вік. Подруге, не можемо забувати, що діяспора виконує функції амбасадора України і тому треба використовувати кожну нагоду, щоб відвернути очі американської спільноти від Москви, а спрямувати їх на молоду українську державу. Осягнути масову участь громадянства у святкуванні бенкетами є неможливо. Наприклад, емерити не йдуть на бенкет з причин фінансових, молодь не зацікавлена бенкетами. Кращою формою святкування була б академія, на якій увага публіки була б зосереджена повністю на головній ідеї — на Україні. Також і промови та концертові виступи на академії сприймаються публікою з більшою увагою, як у бенкетовій атмосфері.

Але найкращою формою відзначення річниць незалежности України був би „опен гавз". Досвід показав, що такі імпрези притягають найбільшу кількість публіки. У цей день можна було б виявити не лише американській публіці, але й нашим скептикам, значні здобутки України у напрямі стабілізації політичної атмосфери, у проґресі приватизації, у живучості української індустрії, в її досягненнях на науковому полі і врешті у значних поступках в українізації українського загалу. Такий День Незалежности, закінчений балем, залишив би більш тривалі наслідки у пам'яті української та неукраїнської публіки. Його пропаґандивні функції були б виконані набагато більше, як бенкетами.

Самозрозумілим є, що підготова до такого свята не буде легка. Громадський комітет, який охоплював би всі організації без вийнятку, повинен би розпочати свою працю зараз по закінченні свята. У такий спосіб процес підготови до Дня Незалежности на наступний рік був би поштовхом до оживлення громадської активности і став би практичним засобом до з'єднання нашого суспільства.

Не можна відмовити признання невеликій групі свідомих громадян в організації традиційних бенкетів. Але, на мою думку, українська спільнота на поселеннях опинилася в атмосфері, яка загрожує денаціоналізації майбутніх поколінь. Тепер ще є можливість врятувати національну самобутність діяспори і заразом виконати свої амбасадорські обов'язки для України, яка цього тепер потребує.

Ася Гумецька

## ВРАЖЕННЯ З 14-ої КОНФЕРЕНЦІЇ З УКРАЇНСЬКОЇ ПРОБЛЕМАТИКИ В УРБАНІ*)

II

На пекучу тему національної ворожнечі прикрий коментар дав Мирон Куропась, людина, яка багато років свого життя присвятила справі налагодження добросусідських стосунків між жидами та українцями в Америці. Він навів приклади знеславлення українського імени засобами інформації в цій країні, починаючи ще з 30-их років, згадав про горезвісного Дуранті, кореспондента „Ню Йорк Таймсу", який свідомо подавав брехливі інформації про відсутність голоду в Україні 1933 року, і закінчив показом ганебної телепрограми „60 хвилин". Вона вразила гостей з України та інших учасників конференції, які тієї програми ще не бачили. Шкода лише, що дискусії з цього приводу не виникло, бо не було тих, хто повинен був брати в ній участь, тобто американських жидів. Це все дуже важливі проблеми, які необхідно виносити на світло денне і намагатися їх розв'язувати, добиватися порозуміння і знаходити, за словами Фальковича, „універсальну мову", тобто мову духового єднання. Мені здається, що на цій конференції майже не було чути голосів, які відстоювали б пріоритет духових вартостей — можливо через те, що переважали „фізики", а не „лірики" з їхньою схильністю до практицизму. Існує, однак, погляд, що коли люди дивляться на світ, як на якусь ворожу силу, з якою треба боротися, застосовуючи таку ж силу — гроші, озброєння, енерґоносії, харчові продукти, — тоді витворюється суто матеріялістичний підхід, який не враховує силу духа в самій людині. Цей дух — це не просто сила волі, характеру, якости, які легко перетворюються в себелюбство і бажання підкорити собі інших. Це скоріше той дух єдности, про який благаємо в молитві за Україну.

Крім цих двох національностей, окремому розглядові було піддано ще татарську меншину в Криму. Це зробила Ніна Строката-Караванська з глибоким розумінням і вирозумінням, при чому з приводу політичного майбутнього Кримського півострова виникла теж жвава дискусія, в якій чулися й такі голоси, що, мовляв, краще Україні бути без Криму, бо він і так опиниться в турецьких руках. Почувши таке, конференційна заля аж загула... Взагалі на цій конференції пристрасті вирували, як ніколи, часом нагадуючи атмосферу народного віча.

Від питань національних меншин і їхнього самоутвердження дискусія природно перейшла до питання національного самоусвідомлення самих українців. У ході дискусій стало очевидним, що для переважної більшости доповідачів з України це питання тісно пов'язується з економічними проблемами, тобто наколи в Україні нормалізується економічна ситуація, тоді й питання мови вирішиться само собою, тоді можна почати думати про якийсь розвиток української культури, а покищо „Економіка — головна проблема України сьогодні", треба перше, щоб „Україна стала багатою нацією". А для цього, очевидно, потрібна й допомога діяспори, її жертвенність. Діяспорці сприйняли ці заклики без великого ентузіязму. До речі, саме поняття „діяспори" в її первісному розумінні політичної еміґрації стало предметом дискусії після того, як Микола Рябчук висловив думку, що сьогодні наша діяспора перетворилася на звичайну економічну еміґрацію, живе - і повинна жити - своїм життям, зі своїми зацікавленнями, установами, специфічними проблемами, які мають мало спільного з життям та проблемами українців „на материку". Хтось із присутніх погодився з таким поглядом, мовляв, ми стали зовсім чужі, не розуміємо одні одних, однак більшість учасників висловилась в тому дусі, що взаємини з Україною — це необхідний складник життя українців поза її межами. Згадувався позитивний вплив подорожей в Україну еміґрантської молоді, її бажання бути корисною для неї.

Осип Мороз говорив про українські установи від часів старої еміґрації до сьогодні. Дані мало потішаючі: членів стає все менше, деякі установи самоліквідуються. З другого боку, є й позитиви: постають нові організації, професійні установи, які притягають до себе молоде покоління. Про сучасний стан української еміґрації в ЗСА доповідав Олег Воловина. Він навів вичерпні статистичні дані, при чому виявилося, що серед українців Америки людей з вищою освітою більше, ніж серед будь-якої іншої меншини, та й за матеріяльним станом українці стоять на досить високому рівні. Але ця потішаюча картина має і від'ємний бік: загальна кількість українців в ЗСА зменшується, все менше з них володіють і розмовляють рідною мовою. Підсумовуючи, Бураковський зауважив, що це доля кожної еміґрації: вона з часом вимирає. На це йому заперечили: а як, мовляв, з жидівською діяспорою? Вона ж вижила стільки віків. Однак це порівняння, на мою думку, не зовсім слушне, та це вже інша тема.

В процесі обговорення проблем діспори раз-у-раз виникало порівняння між збереженням національної свідомости і української мови еміґрацією у протилежність до зрусифікованих українців в Україні. Мовне питання було темою окремих сесій. Наталя Пазуняк прочитала доповідь, присвячену занечищенню української мови русизмами та російськими фразеологізмами, роздавши присутнім словничок тих русизмів, які вона поназбирала на підставі своїх спостережень усного мовлення та преси в сьогоднішній Україні. Святослав Караванський поділився своїм довголітнім досвідом з мовної практики в Україні — він торік видав науково-популярну розвідку під назвою „Секрети української мови", а ще раніше склав словник синонімів української мови.

(Закінчення буде)

*) Це не офіційний звіт, а мої особисті спостереження. Я не була присутня на всіх сесіях і якщо декого проминула, наперед прошу пробачення.

# ЗВІДОМЛЕННЯ РЕКОРДОВОГО ВІДДІЛУ УНСОЮЗУ

## ЗА МІСЯЦЬ КВІТЕНЬ 1995-ГО РОКУ

### ДЕПАРТМЕНТ МОЛОДІ:

**НОВІ ЧЛЕНИ:**

**Відд.:**
13 Скудері Дженіфер
15 Бей Ніна
32 Яхвак Алек
42 Джаффі Філіп; Хомичак Теодор
57 Барсігіян Микола
67 Майко Сара
83 Міллер Вальтер
120 Гельм Спенсер
125 Бен Емілія; Косар Данило
133 Лосанович Михайло
164 Чурч Саманта
170 Білик Даній, Стефанія
175 Станішевський Вікторія, Христина
183 Максимів Христина
231 Елінг Джімі, Юстин; Пастушек Рахель, Ребекка
234 Керницький Роман
238 Абікунас Сара; О'Садчія Микола
242 Саламак Андрій, Бріян
264 Кісуцький Катя; Онуфрій Павло; Пфайфер Елейн; Тркюля Галій
283 Пінчак Діма
307 Вінсон Ганнаг
331 Савн Кріста
337 Гудима Каріянна; Гуменюк Стефанія
339 Кнігницький Емілій, Юлія
367 Миєрс Еріка; Згута Андрій
380 Пілае Ігор
381 Бойд Стевен М.Б. 2.
401 Крехковський Андрій
407 Шаран Лена, Надія
427 Домінік Раєн
430 Воскоб Ларисса, Юрій
434 Власов Михайло; Стефанюк Андрій

**„UL“ 777** Левицький Джемс мол.; Кваглія Павло

**ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:**

**Відд.:**
39 Стислінгер Марія
78 Ґеорджі Катій Анн
121 Іванців Павло
164 Кукорло Теодорі
167 Кулматицький Іван
183 Мендоза Денис
213 Росоловський Марко
216 Головецький Микола
230 Терлецький Юстин
240 Савчак Олена
325 Безкоровайний Бріян, Богдан
388 Курило Стефан
458 Куземка Іванна
465 Мизюк Наталія

**ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:**

**Відд.:**
161 Легжі Адонія, Єсіка
238 Абікунас Лій Даніел

**ЧЛЕНИ, ЯКІ ЗМІНИЛИ КЛЛЯСИ АБО СУМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:**

**Відд.:**
368 Кирилюк Таня
372 Тарасюк Андрій, Наталка
387 Езіс Адріянна
492 Піясецький Олена

**ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ:**

**Відд.:**
216 Тейлор Алисса, Стефан
231 Пастушек Тара
248 Щезнюк Стефан
305 Давідсон Еріка
403 Остафійчук Роберт
422 Ценко Андрій, Олександер
496 Божко Вадим, Віталія, Людмила, Юрій; Мюкевич Олександер; Подюшенко Аліна, Ігор, Йосиф, Леонід, Юрій; Шевченко Еміл, Маріянна

**ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:**

**Відд.:**
777 Абікунас Лій Даніелл; Легжі Адонія, Єсіка

**ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ ДО ДОРОСЛИХ З МОЛОДЕЧИМИ ГРАМОТАМИ:**

**Відд.:**
412 Голькевич Антін

**ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ ІЗ ЗВОРОТАМИ В ГОТІВЦІ:**

**Відд.:**
39 Стислінгер Марія
78 Ґеорджі Катій Анн
112 Качмарик Мацкінзі
121 Іванців Павло
143 Шавалюк Карі, Петро, Сусанна
164 Кукорло Теодор
167 Кульматицький Іван
183 Мендоза Деніса
213 Росоловський Марко
230 Терлецький Юстин
240 Савчак Олена
321 Чук Данило
338 Курило Стефан
421 Молеський Давид

**ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ З ВИПЛАТАМИ ПОВНИХ СУМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:**

**Відд.:**
12 Кравців Харісі
25 Тритяк Арета
59 Монюк Алісія
94 Лучинський Лавра; Татарський Зеня
153 Павлюк Маркіян
169 Брей Дугляс
171 Смотрич Стефан
204 Де Роса Юстина
231 Квінн Йосеф II
233 Гайден Олексіс
234 Васічко Джоні
238 Петрейко Михайло; Фіппс Аарон
245 Білак Андрій; Максимів Роман
267 Паскар Христофор
360 Гаврилюк Петро
372 Брадлій Марко; Витко Синтія
403 Баруста Сабріна
414 Бамбер Маріка
466 Вівчарук Тарас
484 Кроп Богдан
490 Чорномаз Дарлена

**ЧЛЕНИ, ЯКІ ВИПЛАТИЛИ ВПОВНІ ВКЛАДКИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:**

**Відд.:**
121 Смуч Йосиф мол., Крістін
127 Партика Анна
155 Коцібан Джефрій
161 Давіес Єлисавета; Моорі Катерина
164 Сієчко Дженіфер
175 Пасіка Христина
234 Сабін Еріка
325 Безкоровайний Бріян
379 Чайковський Катерина
458 Лаврук Данило, Христина
465 Мизюк Наталка

**ЧЛЕНИ, ЯКІ ПОМЕРЛИ:**

**Відд.:**
206 Гладик Марко
274 Мегалко Надіні

### ДЕПАРТАМЕНТ ДОРОСЛИХ:

**НОВІ ЧЛЕНИ:**

**Відд.:**
10 Мельничук Надія, Олександер
13 Зендран Ольга; Роман Ірена
42 Котис Мілена, Ольга
63 Марціник Каміля
83 Кульчицький Богдан, Дмитро, Ярополк; Міллер Володимир, Христина; Сеник Христина
88 Каді Андрій; Семанишин Софія
120 Поппс Леонард
171 Колодій Лео
174 Кушнір Володимир
175 Джул Андрій
184 Кулинич Наталія
231 Ейлінг Емій мол.; Пастушек Ерік; Росімен Джеймс, Джой
240 Басладинський Наталка
242 Пелешек Маттев, Михайло; Саламак Меліса; Шерапан Карол
269 Брух Галина
285 Ґлеасон Синтія
316 Алессі Кімберлій
337 Гудима Андрій
325 Пужик Богдан
358 Сірий Тарас
381 Бойд Євген
434 Стефанюк Марко, Петро
496 Кузишин Олександра

**UL — UNIVERSAL LIFE —777 — ВІДДІЛ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:**

777 Даш Говард; Равлик Лилій; Кальба Віра; Граничний Анна; Сторожинський Ірена

**ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:**

**Відд.:**
102 Стецюра Іван*; Хміляк Василь
130 Мельникович Стефан*
164 Кинік Франк*
191 Вербицький Карен
204 Скотон Катерина
261 Юзвіяк Йосиф мол.
266 Пащак Йосиф
293 Баранський Л. Лідія
337 Перун Параска
422 Данилюк Тамара
458 Вальчук Дарлен; Мицкан Дмитро*; Пудло Стефанія; Сімович Ліса
465 Осідач Євген*
492 Решітник Орест Д.М.

**ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:**

**Відд.:**
161 Лігжі Аманда, Катерина, Ральф*
175 Ферко Марія
194 Гаврилюк Марія, Роман
234 Феденишин Антін

**ЧЛЕНИ, ЯКІ ЗМІНИЛИ КЛЯСИ АБО СУМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:**

**Відд.:**
283 Попівчак Іван

**ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ ДО ДОРОСЛИХ З МОЛОДЕЧИМИ ГРАМОТАМИ:**

**Відд.:**
412 Галькевич Антін Д.

**ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ:**

**Відд.:**
20 Андраді Віктор
25 Войтович Даріюш, Софія; Ворох Любомир М. Д.; Домарацький Євгенія; Драган Оксана; Мостовий Дарія, Лідія; Рудницький Марія; Свистун Богдана; Семеген Карен
55 Гуль Йосиф
88 Степанюк Юрій*
94 Данів Іна, Лара, Марія, Соня
174 Грицько Микола*
216 Подгорецький Ліліяна
266 Наугольник Богдан*
285 Вогт Йосиф*
367 Санов Річард*
460 Залізняк Михайло*
465 Карпішка Михайло*; Чурчак Тарас*
496 Бошко Антоніна, Володимир, Едвард*; Марко Ірина, Роман; Мукевич Анатолій, Людмила; Подушенко Микола; Прокопчук Євгенія; Шевченко Світлана, Павло; Хінка Любов, Стефан

**ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:**

**Відд.:**
292 Ферко Марія
371 Федишин Антін
472 Гаврилюк Марія, Роман
777 Легжі Аманда, Катерина, Ральф*

**ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ ІЗ ЗВОРОТАМИ В ГОТІВЦІ:**

**Відд.:**
12 Воскобійник Галина, Марина, Наталка
21 Турко Франк*
42 Шраменко Марта
55 Смоляк Іван*, Іванна
76 Маґіс Анастасія
86 Шикаринець Василь
121 БогайчикМихайло*
155 Гомінар Лінда
170 Білик Ірена; Наш Лій*
194 Сова Федір
230 Сугар Крейг*
261 Юзвіяк Йосиф мол.*
277 Лишняк Євгенія 2.
303 Іваницький Марія
316 Ліллій Марія
341 Король Євген*
379 Нетюк Михайло*
430 Дзюнич Василь
458 Симович Ліса

**ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ З ВИПЛАТАМИ ПОВИХ СУМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:**

**Відд.:**
14 Гарматій Марґарита
25 Ференцевич Марко
83 Хлібкевич Христина
116 Шурук Андрій
130 Лоґуш Марта
137 Пундіяк Тара Марія
221 Березовський Павло*
230 Фромель Іван*
242 Ступь Марія
261 Стахнів Андрій
267 Бачик Лариса
321 Ґеремеш Стефанія
358 Букашевський Ярослава
354 Ярош Антоніна
367 Джус Йосиф
399 Черняк Катерина, Михайло*
401 Ігнатович Маркіян*
421 Лужний отець Рудольф
465 Баран Петро*; Шесний Анна

**ЧЛЕНИ, ЯКІ ВИПЛАТИЛИ ВПОВНІ ВКЛАДКИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:**

**Відд.:**
5 Климишин Маріон
13 Пелех Гелена
16 Смолій Вірджінія
22 Хіолик Ловія
37 Папас Гелена
39 Бендерський Василь*
42 Попик Теодор
48 Войтко Стів*
63 Ватсон Фред*
78 Савчак Темотій*
83 Гавриш Христина
96 Джмайтер Іван мол.*
102 Піндор Олександра; Хміляк Василь, Іван*
107 Матейчук Йосиф „О“*
120 Ковалик Йосиф*; Москала Карл*
130 Мельникович Стефан*
161 Левин Анна
164 Фовлер Тереза
180 Бойко Христофор*
182 Швець Річард*
204 Скотон Катерина
238 Яварон Степан*
240 Бенкалович Ексі
266 Пащак Йосиф
286 Балутанський Бріян*
337 Перун Параска
379 Васик Анна
409 МкДоналд Нансій
465 Осідач Євген*
492 Решітник Орест Д.М.

**ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ НА БЕЗПЛАТНЕ ПРОДОВЖЕННЯ:**

**Відд.:**
15 Федів Марія
45 Чолак Тереза
55 Шандровський Володимир*
206 Кун Іван*
293 Оришкевич Марта, Марко*, Олександра
388 Дейчаківський Віра
427 Цибуляк Володимир*
434 Барнат Христофор*

**ЧЛЕНИ, ЯКІ ПОМЕРЛИ:**

**Відд.:**
1 Пасканик Іван*
5 Різник Іван*
15 Луцик Роман 2
25 Солук Богдан
27 Ремптер Володимир
29 Ґрозьо Григорій (три) 3*
38 Пасник Стефан*
39 Осінський Анна
42 Тижбір Петро 2; Хавко Юрій
44 Пагула Агнес
48 Бель Василь*
55 Маляр Єлисавета 2.
59 Марко Йосиф*
70 Вариянка Володимир 2*
75 Гувлій Роберт*
78 Іванс Єва
83 Зікул Параска 2.
114 Токарчук Юрій*
127 Сидорович Стефан2.
147 Гофман Юлія
163 Шаст Катерина
165 Корнова Марія 2
168 Воробель Іліяс*
170 Дубей Дозя
175 Ґентрій Анна
194 Щук Марія 2.
204 Волошинович Богдан
206 Гладик Марко; МакПоваль, Стефанія
221 Галіців Володимир 2; Гайдук Марія
234 Головчук Ольга; Заблоцький Юлія
240 Раковська Неоніла 2.
242 Ґулик Катерина
247 Чатинський Іван*
264 Бончак Антіонетта; Сидор Іван*
266 Полохач Григорій*
274 Смол Анна
281 Дубей Дозя
288 Бієґун Захаріяш*
320 Барзик Юлія
325 Пастушин Василь*
348 Фраїк Михайло*
360 Душенко Стефан
364 Гуфнажлі Анна; Лещинський Григорій
371 Леськів Євгенія
379 Морозюк Павліна
385 Ескбюрг Юлія; Тринка Стефан
401 Ващук Іван
434 Опаріяк Петро*
438 Довбенюк Горпина 2.
444 Вовк Леон
452 Максименко Микола 2.
462 Буртняк Теодор 2.*

**АКЦИДЕНТОВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ: НОВІ ЧЛЕНИ:**

**Відд.:**
10 Мельничук Надія, Олександер
83 Кульчицький Богдан, ДмитроЯрополк; Міллер Володимир IV, Христина
231 Ейлінґ Еймі; Пастушек Ерік; Росемейн Джеймс мол.
234 Гнатишак Себастіян
242 Пелешак Матвій, Михайло; Щерапан Карол
367 Лехновський Роман

**ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:**

**Відд.:**
147 Гуцайлюк Іван мол.*
164 Кинік Франклін*
401 Дерзко д-р Микола*

**ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ:**

**Відд.:**
42 Феш Анна; Садівник Віра
55 Ільчук Олекса
174 Грицько Микола*
231 Левицька Діяна, Джемс*
234 Федик Михайло*; Шауб Соня
367 Башто Марко*, Теодор, мол; Ґеруля Томас*; Лужецький Василь; Попович Томас*
399 Дембіцький Павло*
403 Федак Еміль*
465 Карпішка Михайло*; Кінталь Джанет
496 Бошко Антоніна, Володимир*, Едвард*; Кіт Валентина, Юліян*; Марко Ірина, Роман; Мукевич Анатолій*, Людмила; Прокопчук Євгенія; Подушенко Микола*; Шевченко Павло*, Світлана; Хінка Любов, Степан*

**ЧЛЕНИ, ЯКИМ ВИГАСЛА ВАЖНІСТЬ ТЕРМІНОВОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:**

**Відд.:**
42 Михалко Меланія
174 Конопада Ярослав
277 Курилець Мирон
287 Скордій Дональд*
371 Хомець Леон*
421 Зарій Яків•
432 Фурда Михайло*

**ЧЛЕНИ, ЯКІ ПОМЕРЛИ:**

**Відд.:**
434 Опарієк Петро*

**ЗІРКОЮ (*) Є ПОЗНАЧЕНІ ПРІЗВИЩА ДОРОСЛИХ ЧЛЕНІВ ЧОЛОВІЧОЇ СТАТІ, ВКЛАДКИ ГРАМОТ ЯКИХ НЕ ВКЛЮЧАЮТЬ ПЕРЕДПЛАТУ „СВОБОДИ“.**

**УВАГА**

**ЯКУ КОЖНИЙ ВІДДІЛОВИЙ УРЯДОВЕЦЬ І ЧЛЕН УНСОЮЗУ ПОВИНЕН ПРОЧИТАТИ І ВІДПОВІДНО ДО НЕЇ ДОСТОСУВАТИСЬ:**

**Ті, повнолітні члени молодечого департаменту, що тут проголошені в рекордовому звіті за місяць ЛЮТИЙ 1995-го РОКУ, ЯК СУСПЕНДОВАНІ, МОЖУТЬ БУТИ ПРИЙНЯТІ НАНОВО В ЧЛЕНИ УНСОЮЗУ, ЯКЩО ЗГОЛОСЯТЬСЯ ДО СЕКРЕТАРІВ СВОЇХ ВІДДІЛІВ І ЗАПЛАТЯТЬ ЗА ЧАС СУСПЕНДИ ВКЛАДКИ, БО ІНАКШЕ ЧЛЕНИ БУДУТЬ ПОЗБАВЛЕНІ ВСІХ ЧЛЕНСЬКИХ ПРАВ, ЗАПОМОГ І ПРИВІЛЕЇВ, ЗА ВИНЯТКОМ ТИХ ПРАВ, ЯКІ Є ЗАТВЕРДЖЕНІ ГРАМОТОЮ І СТАТУТОМ. Те сами відноситься до членів, які впродовж ЛЮТОГО 1995-го РОКУ ВЗЯЛИ ПЕРЕХІДНІ ЛИСТИ І ДОСІ НЕ ЗГОЛОСИЛИСЯ ДО ІНШИХ ПОВНОПРАВНИХ ВІДДІЛІВ.**

**МАРТА ЛИСКО**
**ГОЛОВНИЙ СЕКРЕТАР**

**ЗІСТАВЛЕННЯ ЗГІДНО З КЛЯСАМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ДЕПАРТАМЕНТУ МОЛОДІ**

**Стан з 30-го квітня 1995 р.**

| | |
|---|---|
| Кляса T16 | 49 |
| Кляса P70 | 43 |
| **нові кляси:** | |
| Кляса W | 50 |
| Кляса E18 | 1,676 |
| Кляса E20 | 1,933 |
| Кляса E65 | 244 |
| Кляса P20 | 2,502 |
| Кляса P65 | 169 |
| Кляса TP65 | 1,021 |
| КлясаT23 | 354 |
| КлясаWSP | 581 |
| Кляса SP-E65 | 605 |
| Кляса UL | 30 |
| **Разом** | **9,257** |

**Забезпечення Департаменту Дорослих:**

| | |
|---|---|
| Старий рід | 2 |
| Кляса P70 | 10 |
| Кляса T | 224 |
| Кляса W | 7,140 |
| Кляса P20 | 4,013 |
| Кляса E20 | 3,323 |
| Кляса E65 | 1,300 |
| Кляса P65 | 605 |
| Кляса DP60 | 104 |
| Кляса DP65 | 606 |
| Кляса SP-W | 584 |
| Кляса SP-E65 | 278 |
| Кляса ADD | 5,147 |
| Кляса T10 | 419 |
| Кляса T5 | 140 |
| Кляса DT30 | 6 |
| Кляса ART | 18 |
| Кляса UL | 149 |

**Дорослі члени з молодечими грамотами:**

| | |
|---|---|
| Кляса W | 0 |
| Кляса P20 | 199 |
| Кляса E20 | 147 |
| Кляса P65 | 30 |
| КлясаE65 | 74 |
| Кляса E18 | 7 |
| **Разом 30-го квітня 1995 р.** | **24,376** |

**ЧИСЛОВЕ ЗІСТАВЛЕННЯЛ ПРО РУХ ЧЛЕНСТВА УНСОЮЗУ У КВІТНІ 1995 р.**

| | Молодь | Дорослі | ADD | Разом |
|---|---|---|---|---|
| **Стан з 31-го березня 1995 р.** | **17,214** | **39,655** | **5,168** | **62,037** |
| Активні члени | | | | |
| Приріст у квітні 1995 р. | | | | |
| Нові члени | 53 | 44 | 15 | 112 |
| Прийняті нановo | 16 | 65 | 3 | 84 |
| Прийняті з перехідними листами | 3 | 7 | — | 10 |
| Зміни кляс забезпечення | 5 | 1 | — | 6 |
| Прийняті з Деп. Молоді | — | 1 | — | 1 |
| **Разом** | **77** | **118** | **18** | **213** |
| Убуток у квітні 1995 р. | | | | |
| Суспендовані | 20 | 41 | 33 | 94 |
| Відійшли з перех. листами | 3 | 7 | — | 10 |
| Зміни кляс забезпечення | 5 | 1 | — | 6 |
| Відійшли до дорослих | 1 | — | — | 1 |
| Померли | 2 | 75 | 1 | 78 |
| Вибрали гроші | 16 | 26 | — | 42 |
| Відійшли з випл. повн. сум забезпеч. | 25 | 21 | — | 46 |
| Виплатили вповні вкладки забезп. | 14 | 33 | — | 47 |
| Відійшли на част. випл. забезпеч. | — | — | — | — |
| Відійшли на безпл. продовж. забезпеч. | — | — | — | — |
| Вигасла важність забезпечення | — | 10 | 7 | 17 |
| **Разом** | **86** | **214** | **41** | **341** |
| Члени, які виплатили вкладки: | | | | |
| Приріст у квітні 1995 р. | | | | |
| Виплачене забезпечення | 14 | 21 | — | 35 |
| На безпл. продовж. забезпеч. | 5 | 18 | — | 23 |
| **Разом** | **19** | **39** | **—** | **58** |
| Убуток у квітні 1995 р. | | | | |
| Померли | 2 | 41 | — | [illegible] |
| Вибрали готівку | 10 | 8 | — | [illegible] |
| Повернені в активні | 2 | 6 | — | [illegible] |
| Вигасло продовж. забезпечення | 3 | 4 | — | 7 |
| **Разом** | **17** | **59** | **—** | **[illegible]** |
| **Разом усіх членів УНСоюзу з кінцем місяця квітня 1995 року** | **17,207** | **39,539** | **5,145** | **61,8[illegible]** |



**Стрибожі Внуки**

**Табір Новаків. Вовча Тропа**
**липень 1995**

# МІСЯЧНИЙ ЗВІТ ГОЛОВНОГО КАСИРА УНСОЮЗУ

## ЗА МІСЯЦЬ КВІТЕНЬ 1995-го РОКУ

## ПРИБУТКИ

### Вплати вкладок усіх кляс Життьового Забезпечення

| Відділ | Заплатив | Відділ | Заплатив | Відділ | Заплатив |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 145.39 | 158 | 498.29 | 339 | 1708.11 |
| 2 | 7.40 | 161 | 1346.74 | 340 | 1253.48 |
| 3 | 188.04 | 162 | 604.23 | 341 | 242.26 |
| 5 | 1032.97 | 163 | 910.04 | 343 | 97.14 |
| 6 | 12.50 | 164 | 492.58 | 345 | 512.23 |
| 8 | 212.35 | 165 | 35.32 | 347 | 560.50 |
| 9 | 108.40 | 168 | 213.15 | 348 | 353.21 |
| 10 | 176.97 | 169 | 3040.61 | 349 | 756.60 |
| 11 | 15.64 | 170 | 1495.41 | 350 | 1327.91 |
| 12 | 244.10 | 171 | 1464.41 | 352 | 419.70 |
| 13 | 2547.91 | 172 | 605.09 | 353 | 465.28 |
| 14 | 509.00 | 173 | 1486.18 | 354 | 176.09 |
| 15 | 1653.62 | 174 | 2042.53 | 355 | 127.27 |
| 17 | 841.54 | 175 | 1063.43 | 356 | 267.73 |
| 19 | 186.49 | 177 | 59.50 | 358 | 602.35 |
| 20 | 882.66 | 178 | 104.86 | 360 | 1384.97 |
| 21 | 60.95 | 180 | 1361.58 | 361 | 153.66 |
| 22 | 450.97 | 182 | 748.10 | 362 | 786.98 |
| 23 | 44.78 | 183 | 955.97 | 364 | 217.73 |
| 24 | 1.65 | 184 | 3925.84 | 367 | 451.02 |
| 25 | 1336.75 | 191 | 422.28 | 368 | 413.73 |
| 26 | 308.99 | 192 | 103.51 | 369 | 29.62 |
| 27 | 575.97 | 193 | 8.00 | 370 | 59.05 |
| 29 | 252.20 | 194 | 1419.51 | 371 | 1041.20 |
| 31 | 115.70 | 200 | 616.46 | 372 | 3983.35 |
| 32 | 376.78 | 203 | 824.38 | 374 | 1213.25 |
| 34 | 379.94 | 204 | 416.15 | 376 | 52.80 |
| 37 | 1004.33 | 206 | 1003.07 | 377 | 173.24 |
| 38 | 376.90 | 212 | 21.05 | 378 | 117.15 |
| 39 | 2393.48 | 213 | 200.96 | 379 | 577.33 |
| 40 | 10.80 | 214 | 362.6 | 380 | 84.10 |
| 42 | 1788.56 | 216 | 1172.61 | 382 | 173.89 |
| 43 | 179.62 | 217 | 1092.79 | 383 | 519.21 |
| 44 | 76.67 | 221 | 1307.53 | 385 | 792.80 |
| 45 | 341.97 | 222 | 749.19 | 387 | 468.98 |
| 47 | 2109.94 | 224 | 147.15 | 388 | 811.72 |
| 48 | 72.58 | 226 | 352.76 | 389 | 0.86 |
| 49 | 195.01 | 230 | 686.73 | 390 | 6.49 |
| 52 | 77.33 | 231 | 931.61 | 395 | 35.45 |
| 53 | 251.09 | 234 | 167.66 | 399 | 1894.25 |
| 55 | 647.51 | 235 | 266.62 | 401 | 851.89 |
| 57 | 1623.73 | 236 | 185.26 | 402 | 845.49 |
| 58 | 216.58 | 237 | 218.50 | 403 | 959.46 |
| 59 | 5294.48 | 238 | 1356.15 | 407 | 180.80 |
| 63 | 2159.75 | 239 | 240.29 | 408 | 509.82 |
| 66 | 76.03 | 240 | 1329.58 | 409 | 485.58 |
| 67 | 361.83 | 241 | 95.77 | 412 | 297.27 |
| 70 | 23.78 | 242 | 1518.70 | 414 | 712.51 |
| 73 | 7.64 | 243 | 8.98 | 416 | 148.08 |
| 75 | 127.45 | 245 | 905.12 | 417 | 195.61 |
| 76 | 171.64 | 247 | 223.78 | 422 | 1169.66 |
| 78 | 814.73 | 248 | 109.44 | 423 | 1395.63 |
| 81 | 170.17 | 253 | 476.18 | 424 | 656.79 |
| 83 | 1300.04 | 254 | 363.16 | 427 | 623.16 |
| 86 | 1138.53 | 256 | 682.76 | 430 | 678.21 |
| 88 | 1982.86 | 257 | 867.47 | 432 | 1251.19 |
| 92 | 45.96 | 258 | 4.02 | 433 | 58.54 |
| 93 | 354.97 | 259 | 279.96 | 434 | 1029.52 |
| 94 | 2369.16 | 261 | 1004.53 | 437 | 280.74 |
| 95 | 330.13 | 264 | 24.34 | 438 | 183.92 |
| 96 | 3334.03 | 266 | 2803.43 | 439 | 735.81 |
| 98 | 41.56 | 267 | 542.38 | 440 | 327.59 |
| 100 | 30.23 | 269 | 136.00 | 441 | 947.28 |
| 101 | 37.50 | 271 | 979.19 | 442 | 639.67 |
| 102 | 6323.92 | 275 | 64.47 | 445 | 364.19 |
| 105 | 17.00 | 277 | 1135.82 | 450 | 584.05 |
| 106 | 466.79 | 280 | 9.67 | 452 | 277.99 |
| 107 | 70.94 | 281 | 128.53 | 454 | 109.15 |
| 108 | 9.12 | 282 | 137.14 | 455 | 55.05 |
| 109 | 20.09 | 283 | 955.36 | 456 | 139.78 |
| 112 | 460.40 | 285 | 639.47 | 458 | 1342.45 |
| 113 | 446.42 | 286 | 322.88 | 459 | 48.03 |
| 114 | 1042.91 | 290 | 198.76 | 462 | 136.48 |
| 115 | 444.85 | 291 | 403.46 | 465 | 4006.08 |
| 116 | 351.91 | 292 | 474.20 | 466 | 947.59 |
| 120 | 643.26 | 293 | 76.72 | 467 | 144.13 |
| 121 | 353.74 | 295 | 102.44 | 471 | 192.38 |
| 122 | 71.93 | 296 | 17.67 | 472 | 690.43 |
| 123 | 604.66 | 301 | 1061.47 | 473 | 880.81 |
| 125 | 1179.66 | 303 | 557.42 | 474 | 181.02 |
| 126 | 197.90 | 304 | 251.27 | 476 | 12.75 |
| 127 | 721.20 | 305 | 1869.77 | 479 | 275.21 |
| 128 | 74.39 | 306 | 40.59 | 481 | 143.04 |
| 130 | 638.81 | 307 | 391.56 | 484 | 498.49 |
| 131 | 50.90 | 309 | 55.11 | 486 | 1351.20 |
| 132 | 243.13 | 312 | 30.22 | 487 | 90.15 |
| 133 | 443.42 | 316 | 1765.12 | 488 | 524.14 |
| 134 | 127.01 | 317 | 162.31 | 489 | 741.44 |
| 135 | 57.79 | 318 | 29.32 | 490 | 140.80 |
| 137 | 41.65 | 320 | 330.13 | 492 | 5204.05 |
| 139 | 125.62 | 321 | 857.28 | 496 | 1461.43 |
| 142 | 337.40 | 322 | 153.72 | 497 | 35.60 |
| 143 | 66.34 | 323 | 515.33 | 498 | 118.45 |
| 146 | 828.33 | 325 | 2398.39 | 500 | 330.33 |
| 147 | 324.41 | 327 | 2776.10 | 502 | 243.68 |
| 149 | 69.17 | 328 | 77.37 | 504 | 300.07 |
| 151 | 65.13 | 330 | 232.72 | 506 | 7.29 |
| 153 | 1404.71 | 331 | 239.44 | 777 | 1425.48 |
| 154 | 19.35 | 332 | 43.27 | | |
| 155 | 2676.79 | 333 | 77.41 | | |
| 156 | 184.48 | 337 | 1372.61 | **Разом** | **197582.52** |
| 157 | 217.70 | 338 | 434.90 | | |

### Вплати вкладок Акцидентового Забезпечення

| Відділ | Заплатив | Відділ | Заплатив | Відділ | Заплатив |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Su3.90 | 171 | 21.30 | 347 | 41.40 |
| 6 | 11 .00 | 172 | 27.35 | 348 | 33.70 |
| 8 | 23.20 | 173 | 20.50 | 349 | 34.20 |
| 10 | 32.75 | 174 | 63.50 | 352 | 6.50 |
| 13 | 14.80 | 175 | 4.65 | 355 | 11.00 |
| 14 | 10.40 | 180 | 20.20 | 358 | 12.40 |
| 15 | 14.75 | 182 | 22.00 | 360 | 156.15 |
| 17 | 3.50 | 183 | 17.25 | 364 | 8.50 |
| 20 | 29.20 | 194 | 38.30 | 371 | 17.10 |
| 22 | 109.70 | 200 | 49.80 | 372 | 17.50 |
| 25 | 6.50 | 206 | 8.30 | 377 | 52.00 |
| 27 | 30.60 | 214 | 43.50 | 378 | 11 .00 |
| 29 | 4.80 | 217 | 6.50 | 385 | 25.30 |
| 32 | 3.35 | 221 | 1.00 | 387 | 49.60 |
| 39 | 14.00 | 222 | 19.25 | 388 | 8.30 |
| 42 | 67.65 | 226 | 14.00 | 399 | 85.80 |
| 45 | 8.25 | 230 | 8.30 | 401 | 37.30 |
| 47 | 43.70 | 231 | 31.15 | 402 | 7.35 |
| 57 | 37.90 | 234 | 14.80 | 408 | 9.20 |
| 58 | 8.30 | 237 | 6.50 | 409 | 44.30 |
| 59 | 40.80 | 238 | 2.45 | 412 | 24.00 |
| 66 | 2.45 | 239 | 11.75 | 422 | 61.40 |
| 75 | 9.20 | 240 | 122.00 | 423 | 22.20 |
| 83 | 66.30 | 242 | 45.50 | 424 | 58.25 |
| 86 | 22.00 | 245 | 12.80 | 427 | 18.80 |
| 88 | 52.65 | 247 | 11.95 | 430 | 7.35 |
| 92 | 3.35 | 248 | 2.55 | 432 | 84.80 |
| 94 | 22.90 | 253 | 2.00 | 434 | 61.00 |
| 95 | 13.20 | 256 | 11.00 | 437 | 45.50 |
| 96 | 10 .10 | 257 | 20.50 | 438 | 6.50 |
| 102 | 16.75 | 259 | 37.90 | 439 | 56.30 |
| 108 | 1.00 | 261 | 50.85 | 440 | 104.00 |
| 112 | 9.20 | 266 | 25.25 | 441 | 98.10 |
| 113 | 1.75 | 269 | 13.00 | 442 | 52.00 |
| 115 | 34.25 | 271 | 20.00 | 445 | 11.00 |
| 116 | 18.65 | 277 | 3.35 | 450 | 9.40 |
| 120 | 54.95 | 283 | 22.00 | 452 | 14.80 |
| 122 | 6.50 | 286 | 23.10 | 454 | 42.05 |
| 125 | 27.90 | 291 | 2.45 | 456 | 5.70 |
| 127 | 38.80 | 292 | 14.80 | 458 | 11.00 |
| 130 | 46.60 | 293 | 22.00 | 459 | 0.85 |
| 133 | 59.60 | 301 | 160.25 | 465 | 87.15 |
| 139 | 6.50 | 303 | 43.30 | 471 | 15.80 |
| 142 | 3.50 | 304 | 38.30 | 472 | 25.80 |
| 143 | 8.30 | 305 | 60.05 | 473 | 25.80 |
| 146 | 43.70 | 307 | 48.10 | 479 | 18.40 |
| 147 | 33.20 | 309 | 11 .00 | 484 | 42.10 |
| 149 | 40.10 | 317 | 29.75 | 486 | 1.75 |
| 153 | 3.45 | 320 | 39.80 | 487 | 63.00 |
| 158 | 20.20 | 327 | 64.90 | 496 | 43.45 |
| 161 | 21.30 | 328 | 4.05 | 502 | 11.10 |
| 163 | 21.30 | 339 | 4.80 | 504 | 11.00 |
| 164 | 29.60 | 340 | 76.90 | | |
| 168 | 11.00 | 341 | 11.00 | **Разом** | 4722.95 |
| 170 | 124.25 | 345 | 2.90 | | |

## ВИПЛАТИ ПОСМЕРТНИХ ДОПОМОГ ЗА КВІТЕНЬ 1995 р.

| Відділ | Ім'я та прізвище | Сума |
|---|---|---|
| 5 | Теодор Матвіїв | 500.00 |
| 22 | Катерина Любас | 500.00 |
| 29 | Тіліє М. Кієвер | 1,000.00 |
| 39 | Яків П. Гурський | 500.00 |
| 39 | Тадей Оришкевич | 500.00 |
| 42 | Юрій Хавко | 1,000.00 |
| 45 | Марія Маслій | 584.00 |
| 58 | Галина МкГалік | 1,000.00 |
| 67 | Ольга Олесик | 1,000.00 |
| 70 | Микола Шеремера | 500.00 |
| 70 | Микола Шеремера | 1,000.00 |
| 70 | Микола Шеремера | 1,249.00 |
| 70 | Микола Шеремера | 500.00 |
| 76 | Анна Хриневська | 1,000.00 |
| 76 | Анна Хриневська | 500.00 |
| 78 | Ева Еванс | 500.00 |
| 78 | Іван Кочубка | 1,000.00 |
| 78 | Іван Кочубка | 3,000.00 |
| 88 | Михайло Починок | 500.00 |
| 106 | Ігор Макарук | 1,000.00 |
| 108 | Анна Мельничин | 1,000.00 |
| 112 | Евгенія Дубас | 1,000.00 |
| 112 | Катерина Попель | 1,000.00 |
| 114 | Юрій Токарчук | 500.00 |
| 125 | Іван Головчак | 500.00 |
| 130 | Александер Кібюк | 500.00 |
| 147 | Микола Йовик | 1,000.00 |
| 147 | Микола Йовик | 1,000.00 |
| 153 | Микола Войтович | 1,000.00 |
| 155 | Михайло Стек | 1,000.00 |
| 156 | Агавія Коменданчук | 1,000.00 |
| 158 | Дмитро Роман Федорів | 1,000.00 |
| 163 | Микола Ґренечко | 1,000.00 |
| 163 | Катерина Шаст | 500.00 |
| 173 | Віра Гарванко | 1,000.00 |
| 175 | Анна Гентри | 1,000.00 |
| 183 | Катерина Хомяк | 1,000.00 |
| 194 | Петро Кіра | 500.00 |
| 200 | Карло Концур | 500.00 |
| 204 | Богдан Волошинович | 1,000.00 |
| 213 | Меланія Павлишин-Дзенутес | 500.00 |
| 213 | Василь Романів | 1,000.00 |
| 217 | Іван Ігор Воляник | 25,000.00 |
| 221 | Михайло Карачевський | 1,022.00 |
| 233 | Анна Буріч | 1,000.00 |
| 234 | Іван Солтівський | 1,000.00 |
| 234 | Іван Солтівський | 1,000.00 |
| 238 | Ніна Николенко | 500.00 |
| 240 | Феодосія Сикилинда | 500.00 |
| 242 | Катерина Ґулик | 500.00 |
| 254 | Моліє Бонк | 500.00 |
| 264 | Антонета Бончак | 614.00 |
| 264 | Галина Кулик | 1,000.00 |
| 274 | Стефанія Грицик | 500.00 |
| 274 | Стефанія Грицик | 500.00 |
| 274 | Надіне А. Мегалько | 5,000.00 |
| 292 | Іван Ващук | 3,000.00 |
| 325 | Василь Пастушин | 3,000.00 |
| 333 | Марія Стубан | 1,000.00 |
| 343 | Анна Лотоцька | 500.00 |
| 348 | Мільдред Ярош | 1,000.00 |
| 348 | Мільдред Ярош | 1,000.00 |
| 348 | Михайло Фралик | 1,000.00 |
| 355 | Іван Бобеля | 500.00 |
| 358 | Артур А. Адамс | 500.00 |
| 361 | Александер Кібюк | 500.00 |
| 364 | Павло Бич | 1, 000.00 |
| 367 | Михайло Ярош | 1,000.00 |
| 369 | Катерина К. Керн | 1,000.00 |
| 372 | Ангелина Орловська | 1,000.00 |
| 379 | Степан Цвин | 500.00 |
| 383 | Володимир Ґрозінський | 1,000.00 |
| 423 | Антонета Куропась | 1,000.00 |
| 423 | Антонета Куропась | 1,000.00 |
| 430 | Орест Турчин | 1,000.00 |
| 430 | Орест Турчин | 50,000.00 |
| 437 | Михайло Малинівський | 1,000.00 |
| 484 | Володимир Камінський | 1,000.00 |
| | **Разом** | **146,969.00** |

### КАНАДА

| | | |
|---|---|---|
| 441 | Вікторія Гуцал | 1,000.00 |

## ВИПЛАТИ ДОПОМОГ З БРАТСЬКИХ ФОНДІВ ЗА КВІТЕНЬ 1995 р.

| Відділ | Ім'я і прізвище | Сума |
|---|---|---|
| 9 | Володимир Саляк | 50.00 |
| 9 | Павло Нарадько | 50.00 |
| 29 | Катерина Песіль | 50.00 |
| 48 | Микола Дубик | 50.00 |
| 81 | Григорій Ґ. Малик | 50.00 |
| 131 | Анна Венґловська | 50.00 |
| 164 | Михайло Мікнич | 100.00 |
| 176 | Іван Зеребний | 50.00 |
| 183 | Богдан Ґаховський | 50.00 |
| 209 | Александра Масляк | 50.00 |
| 214 | Рубін Гірш | 50.00 |
| 295 | Софія Ґошко | 50.00 |
| 305 | Осип Довний | 50.00 |
| 382 | Анна Гофман | 50.00 |
| 409 | о. Іван Бекаге | 50.00 |
| 430 | Катерина М. Лонґельо | 50.00 |
| | **Разом** | **850.00** |

## ФІНАНСОВИЙ ВІДДІЛ
## ПРИБУТКИ ЗА КВІТЕНЬ, 1995

| | | |
|---|---|---|
| Членські вкладки | $ | 209,080.66 |
| Вплати на пенсійні грамоти | | 309,831.56 |
| Прибутки книгарні і друкарні | | 58,611.54 |
| Прибутки від інвестицій: | | |
| Банків | $ | 411.76 |
| Бондів | | 282,995.30 |
| Членських позичок на підклад грамот | | 2,424.03 |
| Гіпотечних позичок | | 48,498.62 |
| Реальності в Кергонксоні, Н.Й. | | 19,026.46 |
| Коротко термінових інвестицій | | 1,043.73 |
| Уділів | | 7,607.40 |
| **Разом** | $ | **939,531.06** |
| Звороти: | | |
| Кошти конвенції | $ | 3,838.32 |
| Премії шпитального забезпечення працівників | | 589.27 |
| Загальні канцелярійні видатки | | 9.99 |
| Коштів канцелярії у Вашінгтоні | | 2,892.91 |
| Чинші | | 211.98 |
| Винагорода обласних організаторів | | 5,197.96 |
| Федеральних і стейтових податків та соціяльне забезпечення працівників | | 20,331.11 |
| Податків від заморгеджованих реальностей | | 434.66 |
| Коштів телефону | | 8.31 |
| **Разом** | $ | **33,514.51** |
| Різні прибутки: | | |
| Пожертва до Фонду Братського | $ | 15,700.00 |
| Пожертви для Фонду Відродження України-УНС | | 1,630.85 |
| Переносне конто для Корп. Дому УНС | | 307,689.05 |
| З продажі анг. Енц. Українознавства | | 520.00 |
| Переносне конто | | 349,987.50 |
| **Разом** | $ | **675,527.40** |
| Інвестиції: | | |
| Дозрілі і продані бонди | $ | 35,299.66 |
| Сплачено гіпотечних позичок | | 30,887.72 |
| Продані коротко терміновi інвестиції | | 52,070.69 |
| **Разом** | $ | **118,258.07** |
| **Разом загальний прибуток за квітень 1995** | $ | **1,766,831.04** |

## ВИДАТКИ ЗА КВІТЕНЬ 1995

| | | |
|---|---|---|
| Виплати членам: | | |
| Виплати і частинні звороти пенсійних грамот | $ | 223,046.65 |
| Грошові звороти | | 25,722.97 |
| Посмертні допомоги | | 147,969.00 |
| Дивідендова акумуляція | | 873.16 |
| За дозрілі вивінувальні грамоти | | 59,272.90 |
| Допомога з Фонду Братського | | 850.00 |
| Відсотки від посмертних допомог | | 1,828.76 |
| Премії за реасикурацію | | 3,696.63 |
| Виплати з Сирітцького Фонду | | 604.82 |
| **Разом** | $ | **463,864.89** |
| Видатки: | | |
| Союзівки | $ | 71,359.81 |
| Книгарні і друкарні | | 79,900.54 |
| Канцелярії у Вашінгтоні | | 14,723.73 |
| "Свобода" за орган | | 68,468.45 |
| Організаційні видатки: | | |
| Оголошення | | 3,392.09 |
| Комісійна Винагорода "Universal Life" | | 5,507.59 |
| Кошти обласних засідань | | 3,114.88 |
| Кошти Відділових приборив | | 103.16 |
| Лікарські бадання нових членів | | 285.25 |
| Винагорода Відділових предсідників і касирів | | 365.00 |
| Винагорода Відділових секретарів | | 77,394.09 |
| Винагорода Відділових організаторів | | 6,669.98 |
| Винагорода Обласних організаторів | | 11,532.83 |
| Винагорода головного лікаря | | 1,500.00 |
| Кошти подорожей обласних організаторів | | 2,101.19 |
| **Разом** | $ | **346,418.59** |
| Платні, забезпечення і податки: | | |
| Премії за шпитальне забезпечення працівників | $ | 16,724.87 |
| Асекурація | | 7,207.00 |
| Премії за забезпечення працівників від випадку | | 743.00 |
| Платня головних урядовців | | 17,213.86 |
| Платня працівників | | 64,211.61 |
| Федеральні і стейтові податки та соціяльне забезпечення працівників | | 40,531.75 |
| **Разом** | $ | **146,632.09** |
| Загальні адміністративні видатки: | | |
| Кошти актюарія і статистики | $ | 30,670.00 |
| Банкові оплати | | 518.32 |
| Банкові оплати за опіку над бондами | | 3,574.22 |
| Вкладки до братських конгресів | | 63.50 |
| Загальні канцелярійні видатки | | 1,746.31 |
| Оплата до асекураційних урядів | | 4,162.09 |
| Кошти канадської канцелярії | | 175.00 |
| Поштові оплати | | 4,262.24 |
| Кошти друків і приборів | | 5,950.48 |
| Обслуга машин | | 1,251.42 |
| Кошти телефону | | 4,371.69 |
| Загальні кошти подорожей | | 1,944.00 |
| **Разом** | $ | **58,689.27** |
| Різні видатки: | | |
| Кошти контрольної комісії | $ | 6,054.75 |
| Виплати Фонду Відродження України-УНС | | 755.32 |
| Пожертви з Фонду Оборони Української Спадщини | | 3,421.18 |
| Переносне конто для Корп. Дому УНС | | 307,689.05 |
| Кошти інвестиції | | 2,825.00 |
| Кошти компютерізації | | 5,640.00 |
| Чинші | | 2,650.74 |
| Переносне конто | | 369,000.00 |
| **Разом** | $ | **698,036.04** |
| Інвестиції: | | |
| Уділено позички на підклад грамот | $ | 3,424.03 |
| Уділено гіпотечні позички | | 1,800.00 |
| Капітальний ремонт на Союзівці | | 2,704.50 |
| Закуплено коротко термінових інвестицій | | 190,213.69 |
| Закуплено уділи | | 4,659.73 |
| **Разом** | $ | **202,801.95** |
| **Видаткн за квітень 1995** | $ | **1,916,442.83** |

## БАЛЯНС

| СТАН ЧИННИЙ: | | СТАН ДОВЖНИЙ: Фонди | |
|---|---|---|---|
| Готівка | $ 3,099,936.36 | Забезпеченевий | $ 76,708,097.32 |
| Коротко термінові інвецтиції | 158,077.31 | | |
| Бонди | 46,904,649.19 | | |
| Гіпотечні позички | 7,088,357.93 | | |
| Позички на підклад грамот | 655,046.72 | | |
| Реальності | 3,076,855.62 | Акцидентовий | 2,159,984.65 |
| Друкарські і електронічні машини | 714,106.36 | | |
| Уділи | 1,776,334.86 | Братський | (1,510,617.03) |
| Позичка для УНС корп. ім. Д. Галичина | 104,551.04 | Сирітський | 443,533.90 |
| Позичка для корп. Дому УНС | 10,927,530.25 | Захисту | (3,338,619.52) |
| Депозит | 10,000.00 | Наглої потреби | 53,066.32 |
| **Разом** | $ 74,515,445.64 | **Разом** | $ 74,515,445.64 |

ОЛЕКСАНДЕР БЛАГІТКА,
касир

# ЗВІТ ОРГАНІЗАЦІЙНОГО ВІДДІЛУ УНСОЮЗУ

## ЗДОБУТКИ ОРГАНІЗАТОРІВ УНСОЮЗУ ПО ОКРУГАХ У КВІТНІ 1995 року

| Ч. В. | Організатор | Придбав у квітні | Сума забезпечення | АДД | СП | ЮЛ | КБ | Разом у 1995 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | **Округа БАЛТИМОР** | | | | | | | |
| 15 | О. Зинюк | 1 | 3,000 | | | | | 1 |
| 337 | О. Садовий | 3 | 53,000 | | | | | 3 |
| | | **4** | **56,000** | | | | | |
| | **Округа БОСТОН** | | | | | | | |
| 238 | Анна Ремик | 1 | 3,000 | | | | | 5 |
| | Р. Кук | 1 | 10,000 | | | | | |
| 307 | Д. Ґалонжка | 1 | 20,000 | | | | | 1 |
| | | **3** | **33,000** | | | | | |
| | **Округа ЧИКАҐО** | | | | | | | |
| 125 | Ґльорія Пашен | 2 | 35,000 | | 1 | | | 2 |
| | **Округа КЛВЛЕНД** | | | | | | | |
| 240 | Б. Семків | 1 | 3,000 | | | | | 2 |
| 358 | Анна Смит | 1 | 5,000 | | | | | 6 |
| | | **2** | **8,000** | | | | | |
| | **Округа ДІТРОЙТ** | | | | | | | |
| 174 | А. Слюсарчук | 1 | 3,000 | | | | | 3 |
| 175 | Олександра Лаврин | 3 | 13,000 | | | | | 3 |
| 183 | П. Залуга | 1 | 5,000 | | | | | 2 |
| | | **5** | **21,000** | | | | | |
| | **Округа ДЖЕРЗІ СИТІ** | | | | | | | |
| 170 | В. Білик | 2 | 6,000 | | | | | 2 |
| 171 | Арета Колодій | 1 | 10,000 | | 1 | | | 2 |
| | | **3** | **16,000** | | **1** | | | |
| | **Округа МОНТРЕАЛЬ** | | | | | | | |
| 434 | Ярослава Бачинська | 3 | 9,000 | | | | | 5 |
| | Олександра Дольницька | 1 | 3,000 | | | | | |
| | | **4** | **12,000** | | | | | |
| | **Округа НЮ ГЕЙВЕН** | | | | | | | |
| 67 | Ф. Стубань | 1 | 3,000 | | | | | 2 |
| | **Округа НЮ ЙОРК** | | | | | | | |
| 184 | Варка Бачинська | 1 | 3,000 | | | | | 2 |
| 325 | Барбара Чупа | 1 | 10,000 | | | | | 1 |
| 361 | І.Даниляк | 1 | 25,000 | | | 1 | | 2 |
| | | **3** | **38,000** | | | **1** | | |
| | **Округа НЮАРК** | | | | | | | |
| 133 | Я. Леськів | 1 | 10,000 | | | | | 1 |
| 234 | Євген Осціславський | 1 | 5,000 | 1 | | | | 7 |
| | | **2** | **15,000** | **1** | | | | |
| | **Округа НІЯҐАРА** | | | | | | | |
| 427 | Марія Долішна | 1 | 3,000 | | | | | 1 |
| 458 | Марія Хомин | 2 | 135,000 | | | | 2 | 6 |
| | | **3** | **138,000** | | | | **2** | |
| | **Округа ПАССЕЙК** | | | | | | | |
| 42 | Ю. Котляр | 4 | 20,000 | | | | | 6 |
| | **Округа ФІЛЯДЕЛЬФІЯ** | | | | | | | |
| 10 | К. Кільченковський | 2 | 10,000 | 2 | | | | 9 |
| 32 | В. Яців | 1 | 5,000 | | | | | 1 |
| 83 | С. Гавриш | 7 | 119,000 | 5 | | | | 10 |
| 231 | В. Пастушок | 8 | 71,000 | 3 | | | | 10 |
| | Й. Бінчак | 1 | 25,000 | | | 1 | | |
| 269 | Христина Ґербеги | 1 | 2,000 | | 1 | | | 3 |
| 331 | І. Куйдич | 1 | 3,000 | | | | | 2 |
| 339 | М. Луців | 2 | 6,000 | | | | | 8 |
| 430 | М. Пришляк | 2 | 6,000 | | | | | 2 |
| | | **25** | **247,000** | **10** | **1** | **1** | | |
| | **Округа ПІТТСБУРҐ** | | | | | | | |
| 63 | М. Турко | 1 | 4,000 | | | | | 4 |
| 120 | Е. Матіяш | 2 | 13,000 | | | | | 3 |
| 264 | Б. Грищишин | 4 | 32,000 | | 3 | | | 4 |
| | | **7** | **49,000** | | **3** | | | |
| | **Округа РОЧЕСТЕР** | | | | | | | |
| 285 | О.Скібіцький | 1 | 3,000 | | | | | 4 |
| 316 | Марія Сверида | 1 | 3,000 | | | | | 1 |
| 367 | П. Дзюба | 2 | 6,000 | 1 | | | | 2 |
| | | **4** | **12,000** | **1** | | | | |
| | **Округа ШАМОКІН** | | | | | | | |
| 242 | Й. Чабан | 6 | 86,000 | 3 | | | | 11 |
| | **Округа СИРАКЮЗИ/ЮТИКА** | | | | | | | |
| 283 | Ю. Гавришків | 1 | 5,000 | | | | | 1 |
| | **Округа ТОРОНТО** | | | | | | | |
| 401 | Марія Хомин | 2 | 203,000 | | | | 2 | 10 |
| | Р. Кук | 2 | 30,000 | | | | 2 | |
| 407 | Татяна Миськів | 2 | 10,000 | | | | | 11 |
| 442 | Марія Хомин | 1 | 50,000 | | | | 1 | 2 |
| 506 | Марія Хомин | 1 | 100,000 | | | | 1 | 4 |
| | | **8** | **393,000** | | | | **6** | |
| | **Округа ТРОЙ/ ОЛБАНІ** | | | | | | | |
| 13 | П. Шевчук | 3 | 47,000 | | 1 | | | 13 |
| 57 | М. Савків | 1 | 3,000 | | | | | 3 |
| 88 | Стефанія Гаврилюк | 2 | 6,000 | | | | | 5 |
| | | **6** | **56,000** | | **1** | | | |
| | **Округа ВІЛКС БЕРИ** | | | | | | | |
| 164 | Т. Бутрей | 1 | 5, 000 | | | | | 1 |
| | **Округа ЦЕНТРАЛЬНА** | | | | | | | |
| 226 | І. Даниляк | 1 | 10,000 | | | 1 | | 1 |
| | **НЕОБ'ЄДНАНІ ВІДДІЛИ В АМЕРИЦІ** | | | | | | | |
| 380 | В. Фіцик | 1 | 5,000 | | | | | 1 |
| 381 | В. Бойд | 3 | 33,000 | | 1 | | | 3 |
| 496 | Т. Мартинюк | 1 | 5,000 | | | | | 22 |
| 777 | Т. Даниляк | 4 | 60,000 | | | 4 | | 22 |
| | | **9** | **103,000** | | **1** | **4** | | |

## ЗДОБУТКИ ОКРУГ УНСОЮЗУ У КВІТНІ 1995 року

| П.Ч. Округа/осідок | Число Відділів | Придбано чл. у квітні | Придбано чл. разом | Забезпечення на суму у квітні | Забезпечення на суму разом у 1995 | Разом АДД |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Округи ПЕНСИЛЬВЕНІЇ** | | | | | | |
| 1. Філядельфія | 38 | 25 | 67 | 247,000 | 695,000 | 11 |
| 2. Піттсбурґ | 15 | 7 | 16 | 49,000 | 98,000 | — |
| 3. Шамокін | 11 | 6 | 21 | 86, 000 | 186,000 | 4 |
| 4. Аллентавн | 11 | — | 7 | — | 41,000 | — |
| 5. Скрентон | 4 | — | — | — | — | — |
| 6. Вілкс Бери | 6 | 1 | 2 | 5,000 | 15,000 | — |
| **Разом** | **85** | **39** | **113** | **387,000** | **1,035,000** | **15** |
| **Округа МЕРИЛЕНДУ** | | | | | | |
| Балтимор | 7 | 4 | 5 | 56,000 | 59,000 | — |
| **Округи НЮ ЙОРКУ** | | | | | | |
| 1. Ню Йорк | 26 | 3 | 22 | 38,000 | 124,000 | — |
| 2. Сиракюзи-Ютика | 12 | 1 | 10 | 5,000 | 34,000 | — |
| 3. Рочестер | 8 | 4 | 8 | 12,000 | 23,000 | 2 |
| 4. Трой/Олбані | 8 | 6 | 24 | 56,000 | 139,000 | 1 |
| 5. Баффалоя | 6 | — | 2 | — | 10,000 | — |
| **Разом** | **60** | **14** | **66** | **111,000** | **330, 000** | **3** |
| **Округи НЮ ДЖЕРЗІ** | | | | | | |
| 1. Нюарк | 15 | 2 | 25 | 15,000 | 538,639 | 5 |
| 2. Джерзі Сиmі | 9 | 3 | 5 | 16,000 | 50,9000 | — |
| 3. Перт Амбой | 10 | | 7 | — | 97,000 | — |
| 4. Пассейк | 3 | 4 | 6 | 20,000 | 125,000 | — |
| **Разом** | **37** | **9** | **43** | **51,000** | **811,639** | **5** |
| **Округи ІЛЛИНОЙ, МИШИҐЕН, ОГАЙО** | | | | | | |
| 1. Чикаго, Ілл. | 25 | 2 | 5 | 35,000 | 47,000 | — |
| 2. Дітройт, Миш. | 18 | 5 | 10 | 21,000 | 40,000 | 1 |
| 3. Клівленд, Огайо | 15 | 2 | 10 | 8,000 | 76,369 | — |
| 4. Янґставн, Огайо | 3 | — | 1 | — | 3,000 | — |
| **Разом** | **61** | **9** | **26** | **64,000** | **166,369** | **1** |
| **Округи НОВОЇ АНГЛІЇ** | | | | | | |
| 1. Ню Гейвен, Конн. | 14 | 1 | 18 | 3,000 | 182,000 | 3 |
| 2. Бостон, Масс. | 5 | 3 | 6 | 33,000 | 49,000 | — |
| 3. Вунсакет, Р. Ай. | 6 | — | 3 | — | 78,000 | — |
| **Разом** | **25** | **4** | **27** | **36,000** | **309,000** | **3** |
| **Округи ЗАХІДНІХ СТЕЙТІВ Америки** | | | | | | |
| 1. Центральна | 6 | 1 | 4 | 10,000 | 66,000 | — |
| 2. Міннеаполіс, Мін. | 5 | — | — | — | — | — |
| 3. Ст. Луіс, Мо. | 2 | — | — | — | — | — |
| **Разом** | **13** | **1** | **4** | **10,000** | **66,000** | **—** |
| Необ'єднані Відділи в Америці | 19 | 9 | 51 | 103,000 | 547,414 | 4 |
| **Округи КАНАДИ** | | | | | | |
| 1. Торонто, Онт. | 18 | 8 | 44 | 393, 000 | 3,284,118 | 1 |
| 2. Монтреаль, Квеб. | 5 | 4 | 10 | 12,000 | 93,000 | 1 |
| 3. Ніягара, Онт. | 8 | 3 | 7 | 138,000 | 374,110 | — |
| 4. Захід Канади | 9 | — | — | — | — | — |
| **Разом** | **40** | **15** | **61** | **543, 000** | **3,751,228** | **2** |
| **Загальна сума** | **347** | **104** | **396** | **1,361,000** | **7,075,550** | **33** |

# Проєкт перекладу „Історії України-Руси" М. Грушевського просувається вперед

Основоположною ідеєю, що в 1989 році дала поштовх рішенню відомого підприємця з Торонто Петра Яцика заснувати Центр Досліджень Історії України при Канадському Інституті Українських Студій Албертського університету, стала давно назріла потреба англомовного перекладу 10 томів фундаментальної праці Михайла Грушевського „Історія України-Руси". Але від часу заснування, крім свого основного завдання — перекладу цієї праці, Центр ім. Яцика активно включився в оновлення і становлення правдивих наукових засад та відбудову колись славетної української історичної школи. У коло його діяльности входить влаштування спільних з Україною конференцій, опрацьовування спільних проєктів, публікація видань, виділення дотацій та стипендій. До сьогодні вже близько 20 науковців з України мали змогу скористати з фінансової допомоги центру і досліджувати архіви Польщі, Чехії та Словаччини. Причетний він і до створення Інституту Історичних Досліджень (ІІС) при Львівському Університеті, віділяючи значну фінансову допомогу на його проєкти. Наприклад, одним з таких значних проєктів, які спільно готують Центр ім. Яцика та ІІС, є серія перекладів праць видатних істориків України, котрі появилися друком на Заході, в наслідок чого вже випущено два томи зібраних історичних праць канадського професора Івана Лисяка-Рудницького. Це, на думку директора центру доктора Франка Сисина, є великим вкладом у відродження науки в Україні. Співпрацює центр і з Інститутом української археографії у Києві. У його намірах — опубліковати раніше недоступні джерела з різних архівів. Таким чином, цього року має з'явитися друком перший том нової серії джерел з історії України XVII ст. з московських архівів.

Зовсім не випадковий вибір у 1989 році меценатом українознавства з Торонто саме ділянки історії. П. Яцик добре усвідомлював, що стан історичної науки в Україні до того часу не можна було ніяк інакше характеризувати, як кризовий. Україна не мала права на власну історію і не насмілювалась трактувати події минулого з правдивих наукових позицій.

Ця тема стала головною на інформаційному вечорі з перебігу справ проєкту перекладу „Історії України-Руси", який влаштував КІУС 6-го червня, з нагоди приїзду П. Яцика до Едмонтону для отримання почесного докторату Альберетського університету з права.

У своєму слові-привітанні, директор КІУС д-р Зенон Когут окреслив непересічне значення історичних концепцій Михайла Грушевського для наукового світу, а д-р Ф. Сисин розповів про питання і завдання, з якими зустрічаються перекладачі та редактори цього проєкту, і поділився досягненнями на сьогоднішній день.

Більшість праць з модерної історії розглядали Україну як частину Росії, автори яких прив'язували її до „единой й неделимой" історично, мовно, культурно і навіть духово. Від перших московських книжників до російських істориків-клясиків кінця XVII — початку XX століття Н. Карамзіна, С. Соловйова і В. Ключевського держава Київська Русь, що зародилась у центральній Україні це в X ст., проголошувалась першою російською державою, а її східньо-слов'янське населення — росіянами. Якщо можна коротко охарактеризувати цю схему й великодержавну політику, яку вона диктувала, то „ніколи не було, нема і не може бути української нації."

Така історична схема, що підгодовувала імперіялістично-шовіністичне „его" і виправдовувала загарбницьку політику Росії стосовно сусідніх народів (як поділи Польщі або наміри у Першій світовій війні анексувати Галичину), була основою історичної школи в російській імперії до революції 1917-21 рр. Ця ж схема виправдувала заборону української мови. Розповсюджена російськими історикам-еміґрантами, вона була прийнята у наукових колах Европи і Північної Америки.

З приходом до влади большевиків, створенням Совєтського Союзу та тріюмфом сталінізму, ситуація з історичною наукою ще більш погіршилась. Друкувались стоси праць, в яких історичну правду замовчувалось, перекручувалось, фальсифікувалось, реґулярно „підчищувалось" або наново переписувалось. Суспільство, в якому цілі дослідчі інститути з десятками сотень працівників продукували „епохальні" дослідження про комуністичну партію, соціялістичний період та внесок тих або інших державних мужів у „процвітання братерського союзу рівноправних народів": суспільство, народ якого був заколисаний бадьорими маршами та піснями „я другой такой страны не знаю, где так вольно дышит человек", у той час, коли земля вдобрювалась кістками кращих її синів і дочок, — таке суспільство йшло не до „світлого майбуття", а до глибокої і затяжної кризи.

Україні потрібно було стати в один ряд з іншими цивілізованими країнами і зайняти належне їй місце в науковому світі. Саме для цього потрібно було перекласти фундаментальну працю Грушевського „Історія України-Руси", щоб світ дізнався про іншу, альтернативну схему, яка розвибає вщент традиційну, російсько-імперську схему слов'янської історії і за якою українці, білоруси та росіяни мають окремі, дуже відмінні історичні процеси.

Центр Досліджень Історії України ім. П. Яцика при КІУС, очолюваний доктором Ф. Сисином, взявся за проєкт перекладу 10-томної праці „Історії України-Руси" англійською мовою. За оцінками спеціялістів, він є одним з найбільш важливих наукових проєктів теперішнього часу. Рецензії визначних істориків Північної Америки, які вони дали праці Грушевського під час розгляду подання на отримання дотації „NEH", в один голос підкреслювали, що це — „одне з найбільш всеохоплюючих історичних досліджень українського народу і потреба його англійського перекладу вже давно визріла". Переклад цієї фундаментальної праці надасть неоціненну допомогу у вивченні історії українського, російського, польського, жидівського та інших народів, для науковців у ділянці державного будівництва, дослідження „бунтів і революцій", релігійних проблем та пограниччі християнства та ісляму, міжконфесійних стосунків між православними, протестантами і католиками.

У 1992 році американська урядова наукова фундація (National Endowment for the Humanities — NEH) виділила дотацію у сумі 60,000 дол. на переклад праці Грушевського „Історія українських козаків" (7—9 томи „Історії України-Руси").

Процес підготови до друку видання надзвичайно складний. Д-р Ф. Сисин вказав на великі зусилля і професійну роботу перекладачів Марти Скорупської, Ієна Преса (Англія), Богдана Струмінського, Андрія Винницького, Леоніда Гереця і Марти Олійник. Але, за його словами, переклад — це тільки початок праці. Мовне редаґування томів — друга фаза проєкту, яка вимагає не менших зусиль від редакторів проєтку Уляни Пасічник та Мирослава Юркевича. На сьогодні вже понад половину праці перекладено, і в 1996 році друком з'явиться перший том. Другим вийде 7-ий том, бо саме на переклад цього тому була виділена дотація „NEH". Друкарські витрати для цього видання дуже високі, тому ухвала рішення Канадською Фундацією Українських Студій виділити суттєву допомогу на покриття коштів друку цих двох томів — дотацію у сумі 50,000 дол. — була більш ніж вчасною.

Після цього передбачається випускати щороку по одному томові. Але для того, щоб вони зайняли місце на книжкових полицях, підтримка жертводавців є вкрай необхідною і важливою. Центр шукає меценатів, які своєю допомогою сприяли б вчасному виходові наступних томів, увіковічнивши, таким чином, свої імена на їхніх титульних сторінках.

**Галина Клід**

# *З медичних...*

**(Закінчення зі стор. 2)**

„Але чому це робиться в державному закладі? — запитує Шиян. — Хто дозволяє? Хто платить за такі лекції? Чи в Москві дозволили б на таке зухвальство читати лекції проти своєї держави (так само, як у Франції, Китаї та інших країнах)? Думаю, — закінчує свою репліку Шиян, — що цих 'доцентів' слід послати на курси в Київ в інститут радіяційної медицини та розказати їм про справжні маштаби і геноцид українського народу від чорнобильської катастрофи".

**До проблеми старіння людини**

На цю тему читаємо в тому самому числі газети „Колеґа" хоч і коротеньку, але багату на роздуми статтю д-ра Олега Волянського. „Старіння, — читаємо там, — це скомплікований біологічний, соціологічний та психологічний процес, що починається ще перед народженням людини. Печерна людина доживала пересічно до 18-ти років. Але навіть ще сто років тому пересічний вік людини був 40 років. Тепер людина живе в середньому понад 70 років, при чому жінки живуть на декілька років довше, ніж чоловіки".

„Старші люди, — пише далі автор, — часто легковажать поступові зміни, що настають в їхньому організмі та ті проблеми, які пов'язані з тими змінами... Також люди по різному реаґують на проблеми, що приходять з віком... Старші люди страждають кількома хворобами одночасно. Жінки хворіють частіше артритом, діябетом, високим тиском крови, болями в спині та послабленням зору. Щодо чоловіків, то вони терплять частіше ніж жінки хронічним бронхітом, пропуклинами, астмою, виразкою шлунка та послабленням слуху".

„Але маємо багато прикладів, — пише д-р Волянський, — що люди, які вже опинилися в дуже 'заавансованому' віці, добилися великих успіхів. Наприклад, Мікельанджельо залишив нам свої високомистецькі твори, створені тоді, коли йому добігало 90 років, а Ґете скінчив свого 'Фавста' у віці 81 років. Те саме можна сказати про багатьох інших старих віком людей... На жаль, серед громадянства все ще подекуди покутує помилкова думка про те, що в старшому віці людина 'дитиніє' та що для неї нічого іншого не залишається, як лише чекання смерти... Часто думають, що процес 'старіння' зв'язаний із відчуженням людини від довкілля, що така людина до всього втрачає зацікавлення і т.д. Але статистичні дані вказують на те, що у великій більшості випадків таке поняття й про старших людей є зовсім неправильне. І хоч наукові дослідження над функціями старших людей вказують на те, що у віці 50-ти років людини реаґує повільніше на стимулювання її органів чуття, одначе, різниця тут є не в якості, а в швидкості реакції".

І тому, закінчує автор свою статтю, „до людини без уваги на її вік, треба підходити без упередження, підходити як до індивідуальности, а не узагальнювати помилкового розуміння старости".

**ПРЕЗИДЕНТ ФРАНЦІЇ** Жак Шірак мусить переглянути своє рішення про відновлення ядерних випробувань. Таку думку висловили 60 відсотків французів, які брали участь в опитуванні, проведеному Інститутом суспільної думки на за-мовлення паризької газети „Ожурдві". Лише 29 відсотків опитаних не рекомендують переглядати згадане рішення. І ще одна цифра свідчить про непопулярність ядерного пляну президента Ж. Шірака: 56 відсотків опитаних є певні, що керівник держави „зовсім не мав рації, скасовуючи чинність мораторію на ядерні випробування".



## Канонічна візитація у церкві св. Миколая у Філядельфії

Гарний, соняшний ранок, після нічного дощу був освітлений промінням сонця і блиснув у парафії Святого Отця Миколая, в неділю, 4-го червня. Вірні церкви з процесією, разом з парохом о. Романом Паньківим при церковному співі йшли до плебанії, щоб зустріти гостя Владику Володимира Паску. Владика, вийшовши з приходства, благословив хрестом всіх вірних і знову в супроводі церковного співу всі йшли до храму Божого. При церковних дверях зустріли Владику п'ятеро гарно убраних дітей, молодих парафіян, які недавно прибули з України. Це Юрій і Стефан Паньків — сини о. Романа і Ольги, Ганнуся Козяр та брат з сестрою Томаш і Наталка Ґеґедош.

З квітами в руках вони привітали віршами Владику. Після привіту дітей головний куратор парафії, п. Роман Мацьків привітав Владику словом від імені парафіян. Храм Божий уквітчаний квітами, а також українським написом „Вітай Владико", чекав на гостя. Владика, зайшовши до храму, продовжував благословляти вірних.


*Діти вітають Владику Володимира Паску*

І ось почалось найголовніше — піднесення спільних молитов у Святій Літургії. Служба Божа почалася молитвою до Святого Духа, адже цей день — це день Зелених Свят. Після прочитання Святого Євангелія парох о. Р. Паньків привітав Владику і просив благословення.

В проповіді Владика підкреслював про покликання до санів священичого і монашого. Під час Святого Причастя багато вірних приступило до прийняття Найсвятіших Тайн.

По закінченні Святої Літургії відспівано многоліття для Папи Івана Павла II, Блаженнішого Патріярха Івана Мирослава, для Митрополита Стефана Сулика, єпископа Володимира, всіх ієрархів Української Католицької Церкви, о. пароха Р. Паньківа і парафіян та для всього українського народу. Отець Роман з букетом чудових червоних рож, звернувся щераз до Владики словами подяки. По цих словах о. Роман запросив всіх до церковної залі на каву і солодке. Владика Володимир мило вітався з кожним парафіянином, що був на залі.

**Олімпія Гайдучок**

*ВСІ УКРАЇНСЬКІ ДІТИ ДО УКРАЇНСЬКИХ ШКІЛ*

**У РОСІЙСЬКОМУ МІСТІ** Санкт-Петербурзі закінчилися переговори між представниками Російської комуністичної робітничої партії і Партії комуністів Білорусі. Делеґації очолювали лідер РКРП Віктор Тюлькін і секретар ЦК ПКБ Віктор Чікін. Хоч переговори проходили за зачиненими дверима, стало відомо, що їхнім вислідом є домовлення щодо спільних дій, спрямованих на відновлення СССР.



## КАРПАТСЬКИЙ ЛЕЩЕТАРСЬКИЙ КЛЮБ в НЮ ЙОРКУ

*впаштовує з доручення*

**УКРАЇНСЬКОЇ СПОРТОВОЇ ЦЕНТРАЛІ АМЕРИКИ і КАНАДИ**

# ТЕНІСОВІ та ПЛАВАЦЬКІ ЗМАГАННЯ на СОЮЗІВЦІ

**в днях від 1-го до 4-го вересня 1995 року**

(LABOR DAY WEEKEND)

## ТЕНІСОВІ ЗМАГАННЯ

**ЗА ІНДИВІДУАЛЬНІ ПЕРШОСТІ УКРАЇНСЬКОЇ СПОРТОВОЇ ЦЕНТРАЛІ АМЕРИКИ і КАНАДИ на РІК 1995**

і за чаші

**УНСоюзу, Союзівки, „Свободи", (в тому пропам'ятна чаша інж. Б. Рака, д-ра В. Гука, Я. Рубля і д-ра П. Харука), „Українського Тижневика", Марії Душник і Константина Беня**

*та грошові нагороди*
в поодинокій грі:

**ЖІНОК і ЖІНОК (35 р. і вище), ЧОЛОВІКІВ, мол., СЕНЬЙОРІВ (35-44), СЕНЬЙОРІВ (45 і 55), ЮНАЧОК, ЮНАКІВ (18, 16, 14, 12 і нижче р.).**

Зголошення до змагань враз із вписовим по $15.00 приймає:

MR. GEORGE SAWCHAK
7828 Frontenac, Philadelphia, Pa. 19111
до 28-го серпня 1994 р. Зголошення одержані після 26-го серпня не будуть взяті до уваги турніровою комісією.

**ТУРНІРОВА КОМІСІЯ:**

**Ю. Савчак, Р. Ракочий, ст., З.Снилик, Ю.Попель, Ю. Грабець.**

**ПОРЯДОК ЗМАГАНЬ:**

**П'ятниця 1-го вересня**— год. 1-ша по пол. на Союзівці: елімінаційна рунда чоловіків. Змагуни, які мусять змагатися в цій рунді одержать окремі повідомлення від проводу турніру **до вівтірка 29-го серпня.**

**Субота, 2-го вересня**— год. 8:30 ранку на Союзівці: зголошення всіх змагунів і змагунок до Турнірової комісії і початок змагань. В цей час учасники турніру отримають інформації про час і місце своїх перших змагань і розподіл дальших змагань в поодиноких групах. В разі дощу, всі учасники турніру мусять прибути до головного будинку Союзівки, де отримають інформації про час і місце змагань.

З уваги на короткий час турніру та велике число учасників, змагуни можуть голоситись тільки до одної конкуренції, яку зазначать точно на реєстраційнім листку.

*У змаганнях можуть брати участь змагуни (-ки), яких Т-ва є членами УСЦАК*

**РЕЄСТРАЦІЙНИЙ ЛИСТОК — ДЛЯ ТЕНІСУ ТІЛЬКИ**

Просимо витяти та вислати разом з оплатою $15.00
(Зголошення без вписового не приймається)

.......................................................
1. Ім'я і прізвище
.......................................................
2. Адреса (по-англійськи)
.......................................................
3. Телефон
.......................................................
4. Дата народження
.......................................................
5. Конкуренція та група в якій змагун хоче брати участь
.......................................................
6. Клюбова приналежність

Чеки виставляти на: KLK, American Ukrainian Sports Club

## ПЛАВАЦЬКІ ЗМАГАННЯ

**Субота, 2-го вересня, о год. 10:30 вранці**
**Вправи — год. 9-та вранці**

**за ІНДИВІДУАЛЬНІ ПЕРШЕНСТВА УСЦАК та ТРОФЕЇ і НАГОРОДИ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ у слідуючих конкуренціях для дівчат і хлопців:**

**Хлопці/Мужчини** — **Дівчата/Жінки**

| Число конкуренції | Вік | | Вік | Число конкуренції |
|---|---|---|---|---|
| | | **ІНДИВІДУАЛЬНІ** | | |
| 1 | 13/14 | 100 м. змінний | 13/14 | 2 |
| 3 | 15 і вище | 100 м. змінний | 15 і вище | 4 |
| 5 | 10 і нижче | 25 м. довільний | 10 і нижче | 6 |
| 7 | 11/12 | 25 м. довільний | 11/12 | 8 |
| 9 | 13/14 | 50 м. довільний | 13/14 | 10 |
| 11 | 15 і вище | 50 м. довільний | 15 і вище | 12 |
| 13 | 10 і нижче | 50 м. довільний | 10 і нижче | 14 |
| 15 | 11/12 | 50 м. довільний | 11/12 | 16 |
| 17 | 13/14 | 50 м. горілиць | 13/14 | 18 |
| 19 | 15 і вище | 50 м. горілиць | 15 і вище | 20 |
| 21 | 10 і нижче | 25 м. горілиць | 10 і нижче | 22 |
| 23 | 11/12 | 25 м. горілиць | 11/12 | 24 |
| 25 | 13/14 | 50 м. грудний | 13/14 | 26 |
| 27 | 15 і вище | 50 м. грудний | 15 і вище | 28 |
| 29 | 10 і нижче | 25 м. грудний | 10 і нижче | 30 |
| 31 | 11/12 | 25 м. грудний | 11/12 | 32 |
| 33 | 13/14 | 100 м. довільний | 13/14 | 34 |
| 35 | 15 і вище | 100 м. довільний | 15 і вище | 36 |
| 37 | 10 і нижче | 25 м. метелик | 10 і нижче | 38 |
| 39 | 11/12 | 25 м. метелик | 11/12 | 40 |
| 41 | 13/14 | 50 м. метелик | 13/14 | 42 |
| 43 | 15 і вище | 50 м. метелик | 15 і вище | 44 |
| | | ГІНЦІ | | |
| 45 | 10 і нижче | 4 x 25 м. довільний | 10 і нижче | 46 |
| 47 | 11/12 | 4 x 25 м. довільний | 11/12 | 48 |
| 49 | 13/14 | 4 x 50 м. довільний | 13/14 | 50 |
| 51 | 15 і вище | 4 x 50 м. змінний | 15 і вище | 52 |

Змагуни (-ки) можуть брати участь в трьох індивідуальних конкуренціях і один раз в гінцях. Гінці будуть устійнені клюбовими тренерами або представниками.

РЕЧЕНЕЦЬ ЗГОЛОШЕННЯ: **до 23-го серпня 1995 року.** Реєстрації над басейном НЕ ВІДБУДЕТЬСЯ. Вписове виносить 5 дол. від змагуна (-ки).

**КАРТА ЗГОЛОШЕННЯ**

.......................................................
Ім'я, прізвище: (по-англійськи)
.......................................................
(по-українськи)
.......................................................
Адреса
....................................... Зіп Ковд ...........
Телефон: (...........) ............................. Вік: ..........................
Хлопець ...................... Дівчина ..........................................
.......................................................
Клюб/Молодеча організація
Конкуренція ................................ Час ...........................
Конкуренція ................................ Час ...........................
Конкуренція ................................ Час ...........................
.......................................................

Просимо вислати карту зголошення разом з вписовим (чек **виписаний на „Ukrainian Sports Federation")**

„ЧОРНОМОРСЬКА СІЧ", ПЛАСТ, НЕПРИНАЛЕЖНІ і КЛК
Maria Bokalo, 742 Linden Avenue, Rahway, N.J. 07065
(908) 382-2223

„ТРИЗУБ"
Taras Midzak, 1135 Mill Creek Road, Southampton, PA 18966
(215) 322-7581

СПІЛКА УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ
Olena Halkowycz, 94 Fycke Lane, Teaneck, N.J. 07666
(201) 692-1471

## ШАНОВНІ ЧИТАЧІ!

Відгукаючися на заклик Екзекутивного Комітету УНСоюзу про зложення пожертви на видавничий фонд „Свободи" на покриття підвишки за поштову пересилку газети, ви можете свої пожертви складати у вашого секретаря відділу, або посилати прямо до адміністрації „Свободи" на адресу:

**30 Montgomery St.
Jersey City, N.J. 07302**







## ✻ ПРАЦЯ ✻

**ШКОЛА УКРАЇНОЗНАВСТВА і РЕЛІГІЇ при Церкві-Пам'ятнику св. Андрія в**
Саут Баунд Бруку, Н. Дж.
шукає учителів
для нижчих кляс: від 2-ої до 4-ої
для мови і граматики:
кляси 6—11;
для співу.
Зацікавлених двомовних кандидатів просимо прислати резюме: Christine Syzonenko 63 Wilkeshire Blvd., Randolph, N.J. 07869.
**Tel.: (201) 895-4868
FAX: (201) 895-3298**

**УКРАЇНКА з КИЄВА**
з професійним досвідом догляду за старшою особою чекає на пропозицію від української родини. 156 Mundy ave., Edison, N.J. 08820
**Tel.: (908) 548-0327 Таня**

**ПОШУКУЄМО ЖІНКУ**
до опіки двох малих дітей, околиця Вашінгтон, Д.К. Мешкати в нашій хаті або заїжджати. Прошу телефонувати до Наталки.
**Тел.:(301) 869-2081**



## КУРС З ІСТОРІЇ УКРАЇНИ В КИЄВІ

З ініціятиви Координаційного Комітету Допомоги Україні (ЗСА) зорганізовано та успішно проведено з 12 червня по 15 липня ц.р. курс з історії України для учителів середніх шкіл.

Курс проведений під еґідою Міністерства Освіти та Інституту Українознавства.

62 освітян, котрі представляли всі області України, Крим Молдову і Якутію, мали змогу поглибити свої знання з історії і культури. Відповідальним за програму курсу був проф. Т. Гунчак. Доповідачами були кращі науковці України і діяспори.

Кошти курсу в сумі 19,075.00 дол. (харчування, нічліг, переїзд, книжки та інше) були вповні покриті Фондом Допомоги Школам України при ККДУ.

За екзекутиву ККДУ:

**В. Воловодюк** голова — **В. Василів** секретар — **Р. Воронка** заступник голови